



# زمانی تورکی

منندی اقرأ الثقافی

[www.iqra.ahlamortada.com](http://www.iqra.ahlamortada.com)

## ئاسانتیرین رینگا بو فیریهونی زمانی تورکی

گرنگترین نه و وشه و دهسته و ازانه ی له خوگرتووہ  
که گه شتیار پیویستی بییه تی

تاماده کردنی

دکتور بسام محمد عیسی

2011



پهزاندهنی چۆرهما کتیب: سەردانی: (مُنْقَدی إِقْرَا النِّقَاقِ)

لتعمیل انواع الکتب راجع: (مُنْقَدی إِقْرَا النِّقَاقِ)

پهراي دانلود کتایبای مختلف سراجمه: (مُنْقَدی إِقْرَا النِّقَاقِ)

[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)



[www.iqra.ahlamontada.com](http://www.iqra.ahlamontada.com)

للکتب ( کوردی ، عربی ، فارسی )



# زمانی تورکی

ناسانتزین ریگا بو فییبوونسی زمانسی تورکی

باشترین پیپیره بو نهوانهسی دهیانهوی سهقره بکهن  
گرنگترین نهو وشانهسی لهزمانسی تورکییدا بهکار دههینیریت

نوسینسی

دکتۆر بسام محمد عیسی

۲۰۱۱

## پیناسی کتیب

ناوی کتیب: زمانی تورکی

نووسەر: دکتۆر بسام محمد عیسی

بابەت: فیربوونی زمانی تورکی

تایپ: بەشی دیزاینی نیوەندی ئاودیڤر

بەرگ: سکای دیزاین

تیراژ: (۱۰۰۰) دانە

چاپ: چاپخانەی چوارچرا

شوێنی بلاو کردنەوه: نیوەندی ئاودیڤر

ژمارە سپاردنی (۱۰۴۵)ی سالی (۲۰۱۰)ی وەزارەتی روشنبیری وەرگرتووە

## پیشه کس

خوینەری خۆشەویست بېگومان ھەر یەکیک لە ئیمە لەزباندا کۆمە ئێک ھیواو ئارەزوومان ھەبە بەلام ئەم جۆرە ئارەزوو لە یەکیکە وە بۆ یەکیکی تر دەگۆرێت.

فیربوونی زمانیش یەکیکە لەو ھەزو ئارەزووانە کە زۆرێک لە ئیمە ھەوڵی بۆ دەدەین تا وەکو بتوانین سوودی لێ ببینین، رەنگە زۆر جاریش ئارەزوو نەبێت بە لکو پێداویستی رۆژانەو نزیکبۆنەوێ نەتەوەکان و نامرێزەکانی پەییوەندی و اما لێبکات ناچاربین بە ھەر رێگە یەک بۆو خۆمان فیری چەند زمانێک بکەین.

ئەمەش مانای ئەو نە کەوا فیربوونی زمان بە زۆر بێت، بە لکو لە گەل ئەو ھەشدا دەبی خولیا یەک ھەر ھەبێت. ئەگینا زۆر ئەوانە کەوا خەریکی کاری بازرگانین و ھاتوو چۆی ولاتان دەگەن، کەچی دەبینین تەنانەت فیری وشە سەرەتایییەکانیش نەبوون.

بۆیە ئیمەش وەکو ئەرکیکی سەر شانمان بە پێویستمان زانی ئەو ھەندە پیمان بکری لە بواریکدا خزمەت بکەین، ھەر چەندە زۆر کتیبی تریش بۆ فیربوونی زمانی توورکی ھەبە، بەلام دواي دەست خوئی لەنوسەر یان وەرگێرەکانیان ھەولمانداو ئەو کەم و کورپانە ی لەواندا ھەبە بە پێی توانا چارەسەرمان کردی. ھیچ کەسیش بی ھەلە نابێ.

## زمانی ئورکی

کتیبی زمانی تورکی یهکیکه لهو کتیبه نایابانهی فیربوونی زمان، بیگومان نهه کتیبه کۆمهلیک لایهنی باشی خستوته روو تاوهکو تۆی فیرخواز یان گهشتیار لهمامهلهکردنی رۆژانهدا بهکاری بهینیت و نهه کتیبه بکهیته هاوړی خۆت و بشتی بیبهستیت.

ناستۆریم آتیا یۆتۆریم

زمانی توری

پیراست

ئاساستیڤی رینگا بو قیری بوونی

- ۷ بیتەکانی زمانی توری
- ۹ راناومکان
- ۹ راناوه کهسیهکان
- ۱۰ ناوی رۆژمکانی ههفته
- ۱۰ ناوی وهرزمکانی سال
- ۱۱ ناوی کاتەکان
- ۱۲ ناوی ئەندامەکانی لەشی مرۆڤ
- ۱۵ ناوی ڕهنگەکان
- ۱۶ ناوی مانگەکان
- ۱۷ زمارەکان
- ۱۹ ناوی ناراستەکان
- ۲۰ زمارە تەرتیبیەکان
- ۲۱ ناومکانی خیزان
- ۲۳ ناوی سه‌وزەو میوه‌هات
- ۲۶ کەش و ناوو هەوا
- ۲۸ جۆرمکانی ئیشوکار
- ۲۰ تەلەفون Telefon
- ۲۱ یاری تۆپی بۆ
- ۲۳ یاری گائەو گەپ
- ۲۴ گوزارشتی مجامەلە
- ۳۶ کاروباری بانک
- ۲۹ گەفتوگۆی بازرگانی
- ۴۲ وتووێژ
- ۴۴ لەمەر ئۆبەر ایه‌متی ناسایشی گشتی
- ۴۵ لەکەشتیدا
- ۴۷ لەشەمەندەفەردا
- ۵۱ لەوێستگە ی شەمەندەفەردا
- ۵۲ گەڕان بەشاردا
- ۵۵ لەنوێتێدا
- ۵۸ لەچێشتخانەدا
- ۶۲ چاگساز ی خزمەتگوزاری ئوتومبیل
- ۶۵ نۆتۆمبیلی تەکسی
- ۶۷ نیشتە جێ بوون



## زمانی نۆرگی

ئاساساتىچى ئىنگىلىز تىلىدىكى نۆرگى

- ۷۰..... بۆستەم بروسكەو تەلەفون
- ۷۲..... لەكتىبخانەدا
- ۷۴..... لەلای وینەگر
- ۷۶..... لەلای فرۇشيارى جلوپەرگ
- ۷۸..... جلوپەرگى ئاھرىقان
- ۸۱..... لەلای نەخۇش و لەنەخۇشخانە
- ۸۴..... سەردانى خىزانى
- ۸۷..... وتووئىزى ھاورىپىانە
- ۸۹..... جىگای خۇشى و كات بەسەرىردن
- ۹۲..... دوكانى وردەوالە
- ۹۵..... گەفتوگۇزى ژنانە
- ۹۷..... لەكافتىرپاۋ ساردەمەنى
- ۹۸..... نامرازەكانى پىرسىياركردن
- ۹۹..... ھاورىپ بەيداكردن
- ۱۰۱..... ميوانداری كردن
- ۱۰۲..... كاتەكانى نوئىز
- ۱۰۴..... ناۋى سىفاتەكان
- ۱۰۶..... گومرگەكانى سنوور
- ۱۰۸..... رېنمايى گەشتوگوزار
- ۱۱۱..... كاتز مېر
- ۱۱۲..... وشەى گشتى
- ۱۲۱..... لەناۋ كۆگای فرۇشتندا
- ۱۲۳..... ھاورىپىەتى و پەيوەندى
- ۱۲۵..... خۇشەويستى و دىدار
- ۱۲۶..... گەنجىنەو بازارو فرۇشتن
- ۱۲۴..... دەرمانخانە دەرمان نەخۇش دكتۇر
- ۱۲۶..... لەلای دكتۇرى ددان
- ۱۲۷..... نۆت-ۋەببىل و بۇلبىسى ھاتوچۇ
- ۱۲۸..... لەۋپىستگەى بەنزىندا
- ۱۲۹..... گەشتوگوزارو كات بەسەر بردن
- ۱۴۲..... لەكەنارى دەرپادا
- ۱۴۲..... ناۋى ھەندىك لەولتان
- ۱۴۵..... كۆمەلىك دەستەۋازى گرنگ و جىاۋاز
- ۱۴۷..... ناۋى ۋەزارەت و بۆستە حكومىەكان

زمانی تورکی

ئاساستوری ئیگه بۆ ئۆر بۆ ئۆر

## پیتەکانی زمانی تورکی

کوردی	پیتی تورکی بچوک	پیتی تورکی گه‌وره
ئا	a	A
ب.	b	B
ج	c	C
چ	ç	Ç
د	d	D
ه‌.	e	E
ف.	f	F
گ	g	G
گه‌.	ğ	Ğ
ه	h	H
ا	ı	I
ی	i	İ
ژ	j	J
ک	k	K
ل	l	L
م	m	M
ن	n	N

زمانی ئورکی

O	o	ئو
Ö	ö	ئوی
P	p	پ
R	r	ر
S	s	س
Ş	ş	ش
T	t	ت
U	u	و
Ü	ü	ا
V	v	ڤ
Y	y	ی
Z	z	ز

ئەبجدی ئورکی  
بە ئێوە ئێمە  
ئەبجدی ئورکی

زمانی تورکی

ئاساستەردە رەنگا بۆ قەردەردەن

## راناوهکان

تورکی	خویندنهوهی تورکی	کوردی
Bu	بو	ئەمە (بۆ تاک)
Bunlar	بونلار	ئەمانە (بۆ کۆ)
şu	شو	ئەو (بۆ تاک)
şunlar	شونلار	ئەوانە (بۆ کۆ)
O	ئو	ئەو (بۆ تاک)
Onlar	ئونلار	ئەوانە (بۆ کۆ)

## راناوه کەسییەکان

تورکی	خویندنهوهی تورکی	کوردی
Ben	بەین	من
Biz	بەیز	ئێمە
Sen	سەین	تۆ
Siz	سەیز	ئێو
O	ئو	ئەو
Onlar	ئونلار	ئەوان



زمانی نۆرگی

ئاساسلارنىڭ زىچىسىنى ئۆز ئىچىگە ئالىدۇ

## ناوی كاتەكان

Hafta	هەفتا	هەفتە
Ay	ئاي	مانگ
İkindi	ئىككىنچى	عەسر
Akşam	ئەكشام	ئىوارە
Sabah	ساباھ	بەيانى
Öğle	ئۆغلى	نيوه پۆ
Leden Ögönçe	ئۆغلى دىن ئۆينچى	پيش نيوه پۆ
Gece	گى جى	شەو
Gece yarısı	گەجە يارىسى	نيوه شەو
gün	گوين	رۆژ
Saat	سانات	كاتزىمىر
Şimdi	شىمدى	ئىستا
Sonra	سۆنرا	دوايى
Bu gün	بوگوين	ئەمپۆ
Yarın	يارن	سبەينى
Dün	دوين	دوينى
Obürgün	ئۆبۇر گوين	دووسبەي
ğöle	ئۆغله	لەنيوه پۆدا
ğöleden sonra	ئۆغله دەن سۆنرا	دواي نيوه پۆ

gün	گوین	رۆژ
Yil/sene	یەل / سەنە	سال
Tatil günü	تاتیل گوینو	رۆژی پشوو
iş günü	ئیش گوینو	رۆژی کار
Doğum günü	دوغوم گوینو	جەژنی لەدایک بوون
Yillik izin	یلیلک ئیزین	مۆلەتی سالانە
Okul tatili	ئۆکول تاتیلی	پشووێ خویندنگە
Hafta	هافتا	هەفتە
Hafta sonu	هافتا سوونو	کۆتایی هەفتە
Geçen hafta	گەچەن هەفتا	هەفتەى رابردوو
karanlık	کەرانیلیک	تاریکی
bulutlu	بولوتلو	هەور
güneşli	گۆنەچلی	خۆرەتاو

زمانی تورکی

ئاساستیڤر ئیڤا ئوقیر بون

## ناوی ئەندامەکانی لەشی مرۆڤ

تورکی	خویندنه‌وه‌ی تورکی	کوردی
Baş	باش	سەر
Ağız	ناز	دەم
Burun	بورون	لووت
Göz	گوێز	چاو
Boğaz	بوغاز	قورگ
Göğüs	گووس	سنگ
Dil	دیل	زمان
Diş	دیش	ددان
boyun	کول	مل
Meme	می می	مەمک
Kalp	کالپ	دل
Kan	کان	خوین
Ciğer	جییر	جگەر
Mide	میدی	گەدە
Yuz	یوز	پوو
Kaburga	کابورگا	پەراسوو
dudak	دوداک	لیو
Baldır	بالدر	ران
Boy	بوی	بالا



زمانی نورکی

ئاسانتەرمەن ئاگەتە ئەرەبەتە

Bel	بەیل	کەمەر
Ayak	ئاياک	پێ
El	ئەیل	دەست
Kemik	کەمیک	ئەسقان
Beyin	بەیین	مێشک
Kulak	کولاک	گۆی
Deri	دەیری	پێست
Omuz	ئوموز	شان
Böbrek	بۆبەرێک	گورچیلە
Bacak	باجاک	قاچ-لاوێ
Et	ئەیت	گۆشت
Yanak	یاناک	پرومەتەر
Bıyık	بیک	سمیل
Sakai	ساکاڵ	پیش
parmak	پارماک	پەنجە
karın	کارن	سک
Vücut	فوجوت	جەسەر
Kirpik	کیرپیک	برژانگی
Kaş	کاش	برۆ
Göz yaşı	گۆنزیاشی	فرمەتەسک
kol	کۆل	قۆل
saç	ساج	قەژ

زمانی ئورکی

ئاساترین رینگا ئۆگرتیوون

## ناوی رهنگهکان

کوردی	خویندنهوی تورکی	تورکی
خۆله مینشی	گری	Gri
پرتەقالی	تورن جو	Turuncu
زەرد	ساری	Sarı
سەوز	ییشیل	Yeşil
شین	مافی	Mavi
سور	کرمری	Kırmızı
رەش	سیاه	Siyah
قارەیی	گاهفتی رینگی	Kahverengi
مۆر	مور	Mor
پەمەیی	پەمبە	Pembe
سپی	به یاز	Beyaz
کراوه	ئاجک	Açık

## ناوی مانگهکان

کۆڵێتێکی ئێکۆلۆجی

تورکی	کۆردی
Ocak	کانونی دووهم
Şubat	شوبات
Mart	مارت
Nisan	نیسان
Mayıs	مایس
Haziran	حوزیران
Temuz	تەموز
Agustos	ئاگوستوس
Eylül	ئەیلۆل
Ekim	تشرینی یەکەم
Kasım	تشرینی دووهم
Aralık	کانونی دووهم

زمانی تورکی

ئاساسترین ریکا ئوقی بون

## ژماره کان

sayı - سایى

تورکی	خویندنه وهی تورکی	کوردی
sıfır	سفر	سفر
Bir	بیر	یهك
iki	ئیکی	دوو
üç	ئوچ	سى
dört	دۆرت	چوار
beş	بیش	پینچ
altı	ئالتی	شەش
yedi	ییدی	هەوت
sekiz	سیکیز	هەشتن
dokuz	دۆکوز	نۆ
on	ئون	ده
On bir	ئون بیر	یانزه
On iki	ئون ئیکی	دوانزه
on üç	ئون ئوچ	سیانزه
On dört	ئون دۆرت	چواردە
On beş	ئون بیش	پانزه
On dokuz	ئون دۆکوز	نۆزده
yirmi	یرمی	بیست

ئاساسی ئورکی ئورکی ئورکی ئورکی

Yirmi iki	یرمی ئیکی	بیست و دوو
otuz	ئۆتوز	سی
kırk	کرك	چل
Kırk dört	کرك دۆرت	چل و چوار
elli	ئیللی	پهنجا
altmış	ئالتمش	شهست
yetmiş	ییتیمیش	ههفتا
seksen	سیکسین	ههشتا
doksan	دوکسان	نهوهد
yüz	یوز	سهه
Yüz beş	یوز بیش	سهه و پینج
iki yüz	ئیکی یوز	دووسهه
üç yüz	ئویج یوز	سی سهه
Dört yüz	دۆرت یوز	چوار سهه
Dört yüz yedi	دۆرت یوز ییدی	چوار سهه و ههوت
Beş yüz	بیشیوز	پینج سهه
Altı yüz	ئالتی یوز	شهش سهه
Yedi yüz	ییدی یوز	ههوت سهه
Sekiz yüz	سیکیز یوز	ههشت سهه
Dokuz yüz	دۆکوز یوز	نۆ سهه
Dokuz yüz doksan	دۆکوز یوز دۆکسان	نۆسهه و نهوهد

زمانی نۆرکی

ئاساساتىمىزنىڭ رايونىغا بۆلۈنۈپ چىقىرىلغان

bin	بىن	ھەزار
On bin	ئۆن بىن	دە ھەزار
Beş yüz bin	بېش يۈز بىن	پىنچ سەد ھەزار
milyon	مىليون	ملىون
Bin dokuz yüz seksen bir	بىن دۆكۈز يۈز سىكسىن بىر	ھەزارو نۆسەدو ھەشتاو يەك
Bin dokuz yüz doksan beş	بىن دۆكۈز يۈز دۆكسان بېش	ھەزارو نۆسەدو نەوہدو پىنچ
iki bin	ئىكى بىن	دوو ھەزار
iki bin dört	ئىكى بىن دۆرت	دوو ھەزارو چوار

## ناوی ئاراستەکان

تۈركى	خویندەنەوہى كوردى	كوردى
kuzey	كوزەى	باكور
güney	گونەى	باشور
doğu	دۆغو	رۆژھەلات
batı	باتى	رۆژئاوا

## ژماره تهرتیبیهکان

تورکی	خویندنهوهی کوردی	کوردی
birinci	بیرینجی	یهکهه
ikinci	ئیکینجی	دووهه
Üçüncü	ئویچونجو	سی یهه
dörtüncü	دۆردونجو	چارهه
beşinci	بیشینجی	پینجهه
altıncı	ئالتینجی	شهشهه
Yedinci	ییدینجی	ههوتهه
Sekizinci	سیکیزینجی	ههشتهه
Dokuzuncu	دۆکوزونجو	نۆیهه
onuncu	ئۆنونجو	دهیهه
On birinci	ئۆن بیرینجی	یانزهیهه
yirminci	یرمینجی	بیستهه
Yirmi beşinci	یرمی بیشینجی	بیست و پینجهه
Yüzüncü	یوزونجی	سهدهه
bininci	بینینجی	ههزارهه
yarım	یارم	نیو
üçte bir	ئویچتی بیر	یهه لهسهه
çeyrek	چیریک	روبعیک

## ناوھەكانى خىزان

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
Baba	بابا	باوك
anne	ئانى	دايك
amca	ئامجا	مام
Kız kardeş	كيز كارىش	خوشك
kardeş	كارداش	برا يان خوشك
Yenge	يىنگى	براژن
Dayı	دايى	خال
Büyük anne	بيويك ئانى	نەنك
Teyze	تەيزى	پوور
Büyük baba	بيويك با با	باپير
Kayın anne	كايىن ئانى	خەسوو
Kayın baba	كايىن بابا	خەزوور
Gelin	گىلىن	بووك
Enişte	ئەنىشتە	زاوا
Dayioğlu	دايى ئۇغلۇ	كوپرى خال
Dayi kızı	دايى كىزى	كچى خال
Nişanlı	نىشانلى	مارەبپراو



زمانی ئورگی

ئاساسەن ئورگانی ئورگانی ئورگانی

Dul	دول	بیوه ژن
Karı	کار	ژن
koca	کۆجا	میرد
ağabey	ئاغابی	برای گهوره
Oğul	ئوغل	كوپ
oğlum	ئوغلۆم	كوپه كه م
yeğen	یئغین	كوپ و كچی برا
kuzen	كوزین	پورزاو ئامۆزاو خالۆزا
abla	ئابلا	خوشکی گهوره
karı koca	کاری کۆجا	ژن و میرد
babaanne	بابا ئانی	دایکی باوک
anneanne	ئانی ئانی	دایکی دایک
torun	تۆرون	كوپهزا، نهوه
teyze	تییزی	پور (خوشکی دایک)
Enişte	ئینیشتی	میردی خوشک
damat	دامات	میردی کچ، زاوا
hala	هالا	پور (خوشکی باوک)
Hısım, akraba	هاسم، ئاکرابا	خزم

## ناوی سه‌وزه‌و میوه‌هات

تورکی	خویندنه‌وهی کوردی	کوردی
karpuz	کارپوز	شووتی
kavun	کافون	کالهک
İncir	ئینجیر	هه‌نجیر
Şeftali	شیفتالی	قۆخ
dut	دوت	توو
armut	ئارموت	هه‌رمی
marul	مارول	کاهوو
muz	موز	مۆز
portakal	پورته‌کال	پرتەقال
nar	نار	هه‌نار
salatalık	سالاتالک	خه‌یار
Erik	ئیریک	هه‌لووژه
havuç	هافوچ	گیزه‌ر
elma	ئیلما	سیو
yenidünya	یینیدم نیا	هه‌نگی دنیا
patates	په‌تاتیس	په‌تاته
turp	تورپ	توور



زمانی ئۆزگى

ئىنگلىز تىلىدىكى ئۆزگى

üzüm	ئۈزۈم	تىرى
fasulye	فاسولىيى	فاسۇلىيا
meyve	مىيى قى	مىۋەھات
Semiz otu	سەمىز ئۆتۈ	ياقلى
fıstık	فستىك	فستەق
biber	بىبىر	بىبەر
karnabahar	كارناباھار	قەرنابىت
turşu	تورشو	تىرشىيات
Yeşil fasulye	يىشىل فاسولىيى	فاسۇلىياي تەر
Badem	بادىم	بادام
Tatlı limon	تاتلى لىمۇن	لىمۇي شىرىن
zerdali	زىردالى	قەيسىي
Kaysı	كايسى	قەيسىي

## كەش و ئاوو ھەوا

ئاساستىزىم ئىكەن ئۆزىمىزنىڭ

توركى	خويىندىنە ھەي كوردى	كوردى
bu gün hava nasıl?	بوگون ھاڧا ناسل؟	كەش و ھەواى ئەمىرۇ چۈنە؟
hava iyidir	ھاڧا ئەيىدىر	ھەوا خۆشە
hava çok sıcak	ھاڧا چۆك سىچاك	ئاوو ھەوا زۆر گەرمە
hava bulutlu	ھاڧا بولۇتۇ	جەو ەكەي ھەورە
Yağmur yağıyor	ياغمور ياغيۇر	باران دەبارى
Kar şiddetle yağıyor	گارشىددىتلى ياغيۇر	بەفر زۆر دەبارى
Havuzun suyu donmuş	ھاڧوزون سويو دۆنموش	ئاوى ھەوزەكە بەستويەتى
Hava rüzgârlı	ھاڧا روزگارلى	كەشكىك پەشەباويىيە
Zan edersem yağmur yağacak	زان ئىدىرسىم ياغمور ياڧاچاك	پىششىنى دەكەم باران ببارى
Yağmur durdu mu?	ياغمور دوردومو؟	ئايا بارانەكە نەو ەستا؟
Daha durmadı	داھا دورمادى	ھىشتا نەو ەستاو ە
Hala hafif hafif yağıyor	ھالا ھاڧىق ھاڧىق ياغيۇر	ھىشتا وردە وردە دەبارى

زمانى ئوركى

ئاساسلىق زىچىڭار ئوقۇمى

Firtina geliyor	فرتىنا گىلىۋر	رەشەبا بەرپۆھىيە
çok soğuk bir rüzgâr var	چۆك سۆغوك بىر روزگار فار	بايەكى ساردى ھەيە
çok üşüyorum	چۆك ئۆشويوروم	زۆر سەرامە
rüzgâr güneyden esiyor	روزگار گونىيىدىن ئى سىيۋر	باكە لەباشورەۋە ھەلدەكات
rüzgâr kuzey doğudan esiyor	روزگار كوزەى دوغودان ئەسىيۋر	باكە لەباكورى رۆژھەلاتەۋە دىت
Sokaklar çamurlu olmuş	سۆكاكلار چامورلۇ ئۆلمۈش	قوپۇ لىتە كۆلەنەكانى داپۆشپۈە
Güneş çıktı	گونىش چىكتى	رۆژمەل ھات (خۆردەركەوت)
Hararet yükseliyor	ھارارىت يوكسەلىيۋر	پلەى گەرمى بەرز دەبىتەۋە

## چۆرەکانی ئیشوکار

تورکی	خویندنهوی کوردی	کوردی
saatçi	ساناتچی	سهعاتچی
kapıcı	کاپچی	دەرگاوان
Yazar	یازار	نووسەر
gazeteci	گازیتچی	رۆژنامه فرۆش
kunduraci	کوندوراجی	پیناڵو دروستکەر
boyacı	بویاچی	بویاچی
Kasap	کەساب	قەساب
Kuyumc	کویومجو	زەرپەنگەر
demirci	دیمیرچی	ئاسنگەر
Kayanakçi	کایناکچی	لەحیمچی
Berber	بیربیر	سەرقاش
Dişçi	دیشچی	دکتۆری ددان
Eczacı	ئێجراچی	دەرمانساز
Hemşire	هیمشیری	سسەتەر
Terzi	تیرزی	بەرگدروو
Bekçi	بیکچی	پاسەوان
Avukat	ئەفوکات	پاریزەر

زمانی نوری

ئاساتئیرین رینگا بۆ قییر بۆتۆ

Kumarcı	کومارج	قومارچی
Bağci	باغجی	باخهوان
Değirmenci	دیرمینجی	ئاشهوان
Balıkçı	بالکچی	ماسی فروش
Çoban	چۆبان	شوان
dilçi	دیلچی	زمانزان
Basımcı	باسمجی	چاپکەر
Bakkal	باکان	فروشگا
Kuaför	کونافۆر	ئارایشتگا
Fırın	فرن	سه مونخانه
Fotografçı	فوتوگرافچی	وینهگر
Bar	بار	بار



## تەلەفون Telefon

ئاساسىي سۆزبىلىم ئىنگلىز تىلىدىكى

توركى	خوڭندنه وهى كوردى	كوردى
en yakin telefon nerede?	ئىن ياكىن تېلېفون نىرىدى؟	نزيكترين تەلەفون لەكوى يە؟
Telefonunzu kullanabilir miyim?	تېلېفونونوزو كولانابىلىر مېم؟	ئايا ئەتوانم تەلەفونەكەى ئىوه بەكاربەينم؟
memnuniyetle	مېمنونىيتلى	بەوپەرى خوشحالىه وه
Telefon rehberi nerede?	تېلېفون رېھبېرى نىرىدى؟	رېبەرى تەلەفون لەكوى يە؟
Kim konuşuyor?	كىم كۆنوشويۇر؟	كى يە پەيوەندى دەكات؟
Alo, bendeniz Bassam	ئەلو، بېندىنيز بەسام	ئەلو من دەنيز بەسام
Hat kesildi	ھات كىيلدى	پەيوەندىيەكە بچرا
Hat meşguldur	ھات مېشگولودور	ھىلەكە مەشغولە
Affedersiniz numara yanlış	ئافىدىر سىنيز نومارا يانلىش	ببوره ژمارەكە ھەلەيە

## يارى تۆپى پى

توركى	خويىندنه وهى كوردى	كوردى
bir futbol yarişi	بىر فوتبول يارىش	يارى تۆپى پى
futbol meydanı	فوتبول مهيدان	يارىگای تۆپى پى
hangi takımlar oynuyor?	هانگى تاكىملار ئۆينويور؟	چ تىپىك يارى دهكات؟
şu, hünerli oyuncudur	شو، هونىرلى ئۆينوجودور	ئه وه يارىزانىكى لىها تووه؟
en çok sevdiğin spor hangisidir?	ئىن چوك سىقىدىفین سىور هانگىدىير؟	له لای توكام يارى گرنگه؟
tennis seviyorum	تىنىس سىقىيوروم	يارى تىنىسم خۇشدهوى
tenis raketi	تهنىس راکىتى	ته ختهى تۆپى تىنىس
balık avı	بالىك ئافى	پاوه ماسى
ördek avı mevsimi nezeman	ئوردىك ئافى مىقىسىمى نىزامان باشلار؟	كهى وه رزى پاوى مراوىيه؟

ئاساتەرمەن ئىنگلىز تىلى ئىلمى

başlar?		
üş gün sonra	ئۈچ گۈن سۈنرا	دوای سى رۆژ
bu civarda	بوحىقاردا	لەم دەوروبەرە
hayatimboyunc a yüzmedim	ھاياتەم بۆيۇنجا يوزمىدیم	بەدرىژاى تەمەنم مەلەم نەکردووه
at yarışi	ئات يارشى	پىشپركىيى ئەسپسوارى
ata binmek	ئاتا بىنمىك	سوار بوونى ئەسپ
Koşma yarışi	كۆشما يارشى	پىشپركىيى پيادە
atlama yarışi	ئاتلاما يارشى	پىشپركىيى بازدان
sarantç	ساترانچ	يارى شەترەنچ

زمانی نۆرکی

ئاساستىرىم رىنگا بۇ ئۆزىم بولۇپ

## يارى گالتەو گەپ

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
iskambil	ئىسكامبىل	يارى وەرەقە
iskambil kâğıdı	ئىسكامبىل كاغىد	وەرەقەى يارى
sen dağıtacaksın	سېن داغاتاچاكسن	نۆرەى تۆپە وەرەقەكان بلاؤبكه یتەوه
bu oyunu kazadiniz mi?	بو ئۆيونو كازاندنزمه؟	ئايا ئەو يارىتەن بردەوه؟
hayır, kaybettik	هاير كايبتتک	نەخىر، دۆراندەمان
sen iyi oynuyorsun	سېن ئىي ئۆيونوئۆرسون	تۆ باش يارى دەكەى
bu oynu öğret	بو ئۆيونو ئویرەت	فیرم بکه چۆن ئەم يارىبە بکه م؟
tavla oyunu	تافلا ئۆيونو	يارى تاوئە
zarı at	زارى ئات	زارەكە فېرى بدە
pul	پول	پولى تاوئە



زمانی نور کی

تاساتیرین ریکا بو قوربولین

bu akşam gidecekmisiniz yâni?	بو ناکشام گیده جه کمیسینیز یانی؟	ئایا ئەم ئیوارەیه دەرۆن؟
inşallah	ئینشالله	بەپشتیوانی خوا
ne var ne yok?	نئی فار نئی یوک؟	ههوال چیه
iyilik sađlik	ئەئیلیک ساغلك	هه موو شتیک لهوپه‌ری باشیدایه
afiet olsun	ئافییت ئۆلسون	عافیتت بی
hamd olsun	هامد ئۆلسون	سو پاس بو خوا
müsaede edermisiniz?	موسا ئیدی ئیدی میسینیز؟	ریگه مان پی ئە دەن
baş üstüne	باش ئوستونی	له سه‌ر سه‌رمان
bendeniz bu gün yola çikiyorum	بئندی نیز بو گوین یۆلا چیکئوروم	ئەمپۆکه به‌ری ده‌که‌وم
zararı yok	زه‌رار یۆک	خراپ نیه
nasılsın	ناسیلسن	چۆنیت
çok iyiyim	چۆک ئەیییم	زۆر باشم
Nerelisin?	نیر ێلیسین؟	تۆ خه‌لکی کوئی ی
süleymaniyeliyi m	سولئیمانیه‌لییم	خه‌لکی سلیمانیم
kapıyı kim çalıyor?	کاپیی کیم چالئور	کی له‌ده‌رگا ده‌دات؟
bendeniz muhammed	بئندی نیز موهامید	من محمدم

## كاروبارى بانك

ئاساسەن ئىنگلىز تىلىدىكى  
ئىنگلىز تىلىدىكى

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
Merkez bankasi	مەرگەز بانكاسى	بانكى سەرەكى
Banka şubesi	بانكا شوبەسى	لقى بانك
banka	بانكا	بانك
Müdür bürosu	مودور بورۆسو	نوسینگەى بەرپۆبەر
Sarraf döviz	سەراف دۆفیز	ئەو كەسەى دراو دەگۆرپتەوه
Banka saat kaçta açılır?	بانكا سائات كاچتا ئاچلر؟	كاتژمير چەند بانكە كە دەكرپتەوه؟
Kredi karti döviz	كرەدى كارت دۆفیزى	نوسینگەى پارە گۆرپنە وهى كارتى بانك
Turustik çek	تورىستىك چەك	چەكى گەشتىارى
Bu çekin değerini almak istiyorum	بو چىكىن دەيەرىنى ئەلماك ئىستىيورم	دەمەوى پارەى ئەم چەكە وەرېگرم
Ben para bekliyorum	بىن پارا بىكلىيوروم	من چاوه پىى پارە دەكەم

زمانی تۆرکی

ئاساستىزىم رىكا بونۇقۇر بولۇمۇ

Geldimi acaba?	گىلدىمى ئاجابا؟	تۆ بلىى ھاتبىت؟
Bunlari hesabimda yatirmak istiyorum	بونلارى ھىسابمدا ياترماك ئىستىۋرم	دەمەۋى ئەم پارەيە بخەمە سەر حساب بانكىەكەم
Yüzde kaç komisyon alirsiniz?	يوزدە كچ كومىسيون ئەلرسىز؟	رىژەى ئەو پارەيەى كەدەيىبەى چەندە؟
Kaç lira istiyorsun?	كاچە لىرە ئىستىۋرسون؟	چەند لىرەت ئەۋى؟
iki yüz million lira istiyorum	ئىكى يوز مىليۇن لىرە ئىستىۋروم	دووسەد مىليۇن لىرەم ئەۋى
iş- te iki yüz million lira	ئىش تە ئىكى يوز مىليۇن لىرە	ئەمە دووسەد مىليۇن لىرە
Teşekkür ederim	تەشەكۇر ئەدەرىم	سوپاست ئەكەم
türk parasi	تورك پاراسى	دراۋى توركى
döviz	دوفىز	نوسىنگەى پارە گۆرىنەۋە
kaç lira ödemeliyim?	كاچە لىرە نۆدیمىلىيم؟	پىۋىستە چەند لىرە بدەم؟
ne arzu ettiniz	نى ئارزو ئىتتىنيز	داۋاى چى دەكەن
Bu dolarların Türk lirasına çevrilmesini istiyorum	بو دۆلارلارن تورك لىراسنا چىقىرىلمىسىنى ئىستىۋرم	ئەمەۋى ئەم دۆلارانە بگۆرم بۇ لىرەى توركى



زمانی ئورکی

Kaç dolarin var	که چ دۆلارن فار؟	چەند دۆلارت هەیه؟
Bin dolarim var	بین دۆلارم فار	هەزار دۆلارم هەیه
buyur	بویور	فەرموو
eline saglik	ئێلینی سەغلك	دەستت خۆش بێت
Bir şey deęil	بیر شەى دەیل	شایەنى نیە

ئەسکەر ئیسماعیل

## گفتوگۆی بازرگانی

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Gün aydın	گوین نهیدن	روژ باش
Burada idare âmiri kim?	بورادا ئه دارئ ئامیری کیم؟	کی لیره به ریوبه ره؟
inglizce konuşurmu?	ئینگلیزجی کۆنوشورمه؟	ئایا به ئینگلیزی قسه دهکات؟
Arapça bilen kimse yok mu burada?	ئاراپچا بیلین کیمسی یۆکمو بورادا؟	ئایا لیره کهسیک نیه زمانی عه ره بی بزانی؟
Kimle konuşmalı bu mesele hakkında?	کیملی کۆنوشمالی بو میسلی هاکنندا؟	له گهل کیدا وتووژ بکه له باره ی نه م کاره وه؟
Çeşitli aletles imal eldip satarız	جیشیتلی ئالیتلیر ئیمال ئیدیپ ساتارز	دروستی نه کهین و ئه فرۆشین هه موو جۆره که ره سته یه که
işte bazı numuneler	ئیشتی بازی نومونی لیر	ئه وه هه ندیک له نمونه کانه
Ben elektrik mühendisiyim	بین ئیلکتیک موهیندیسیم	من نه ندازیاری کاره باییم

Bu mal ihraca hazırlanmış	بو مال ئىھراجا ھازىرلانمىش	ئەم كەرەستانە بۇ ھەناردە کردن ئامادەكراون
Fiyat listesi	فات لىستىسى	لىستى نرخەكان
Bu malları ne vakit teslim edebilirsiniz?	بو ماللارى نىزەمان تىسلىم ئىدىتېبىلىرىسىنىز	كەى ئەتوانى ئەو كەرەستانەم بەدەست بگەيەنى
Altı gün zarfında	ئەلتى گوين زارفىندا	لەماوەى شەش رۇژدا
Bu günden beri gündermeye başlayabiliriz	بو گویندىن بىرى گوئىدىر مېنى باشلايا بىلىرىز	ئەتوانىن لەمپۈۋە دەست بگەين بەھەناردە کردنى
Ben bekliyorum	بىن بىكلىيوروم	من چاۋەپىم
Ben yakında Londraya gitmek mecburiyetinde yim	بىن ياكندا لوندرايا گىتمىك مىجبورىيىتىندىم	بەمزاوندا من ناچارم سەفەر بگەم بۇ لەندەن
Ortağım orada bekliyor	ئۇتاغىم ئورادا بىكلىيور	شەرىكەكەم لەوى چاۋەپىمە
Saat üçte randevum var	سائات ئۈچتى رادىقۇم فار	من سەعات سى مۇعەيدىكم ھەيە
Yarın saat kaçta geleym?	يارن سائات كاچتا گىلى يىم؟	بەيانى كاترۇمىر چەند بىم؟

زمانی ئورکی

ئاساساتیریم رینگا بوی قیری بونم

telefonla konuş	تیلیفونلا کۆنۆش	به ته له فون په یوه ندیم پیوه بکه
iş arıyorum	ئیش ئارییوروم	به دوای کاریکدا ده گه پریم
öğretmen olarak	ئووریتمین ئولاراک	وهک ماموستا
Fabrikada işçi olarak	فابریکادا ئیشچی ئولاراک	وهک کریکاریک له کارگه یه کدا
işe ne zaman başlayabilirim?	ئیشی نیره مان باشلایا بیلیریم	که ی ئه توانم ده ست بکه م به کاره که م؟

## وتوويز

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
lütfen bir dakika	لوتفین بىرداكاكا	خوله كيك به يارمه تيت
Türkçe biliyor musun?	توركچى بىلييور موسون	ئايا توركى ده زانى؟
Fransızca anlar mısınız?	فرانسزجا نانلار مسن؟	ئايا له فەره نسى تیده گه؟
Evet türkçe biliyorum	ئىقىت توركچى بىلييورم	بهلى توركى ده زانم
Hayır türkçe bilmem	هاير توركچى بىلیم	نه خیر، توركى نازانم؟
Az bilirim	ناز بىلیریم	كه ميک ده زانم
Ben ingilizceyi az konuşurum	بىن ئىنگىلىزچىنى ناز کونوشوروم	من به ئىنگىلىزى كه ميک قسه ده كه م
Almancadan biraz anlarım	ئالمانجadan بىراز ئانلارم	كه ميک له ئەلمانى تیده گه م
Kürd müsün?	كورد موسون؟	ئايا تو كوردى؟
Evet kürdüm	ئىقىت كوردوم	بهلى من كوردم
Türk müsün?	تورك موسون؟	ئايا تو توركى؟

## زمانی تۆرکی

ئاساساتىڭىزنىڭ ئۆگەنگەن ئىشلىرىڭىزنىڭ بىرىدۇر.

Hayir türk değilim	ھايد تورك دىيلىم	نەخىر، تورك نىم
Sana bir soru soımak istiyorum	سانا بىر سۆرۈ سۆرماك ئىستىيۆروم	ئەمەۋى پرسىيارىكت ئى بكم؟
Bize gel de biraz konuşalım	بىزى گىل دى بىراز كۆنو شالم	ۋەرە بۇ لامان تارەكو كەمىك قسە بكهين
imdi şgidemem	شىمدى گىدىمىم	ناتوانم ئىستا برۆم
Bir çeyrek sonra gidebilirim	بىر چىيرىك سۆنرا گىدىبىليرىم	چارەكە سەعاتى ئەتوانم برۆم دواى
Ne dedin	نى دىدىن؟	چىت وت؟
Bir şey demedim	بىر شىي دىمىدىم	ھىچم نەوت

## له به ریۆبه رایه تی ئاسایشی گشتی

ئاسایشی گشتی  
تورکی

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
iki haftalik vize	ئیکی هافتالک فیزی	فیزی دوو ههفته
Vizenin parası kaç?	فیزی نین پاراسی کاج؟	پاره ی فیزی که چهنده؟
Dilekçeyi yaz	دیلیکچی یاز	عه ریزه که بنووسه
Kaç fotoğraf lâzım?	کاج فۆتوراف لازم؟	چه ند وینه ی پیویسته؟
Pasaportum nerede?	پاساپۆرتوم نیریدی؟	پاسپۆرته که م له کوپیه؟
Ne zaman alabirim?	نیزه مان ئالا بیلیریم؟	که ی نه توانم وه ری بگرمه وه؟
Giriş vizesi	گیریش فیزیسی	فیزی چونه ژووره وه
çikiş vizesi	چکش فیزیسی	فیزی ده رچوون
Türkiyede bir ay kalacağım	تورکییدی بیر نای کالا جام	ماوه ی مانگیک له تورکیا ده مینمه وه

## له کهشتیدا

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Tur ne kadar sürüyor?	تویر نی کادار سورجیک	گه شته که مان چهنده کات ده خایه نی؟
Sekiz günlük bir tur yapıyoruz	سیکیز گوینلوك بیر تور په پیدروز	هه لده ستین به گه شتیک بو ماوهی ههشت رۆژ
Kabinem nerede?	کابینیم نیریدی؟	کابینه کهم له کوییه؟
Ne zaman varacağız?	نی زه مان فارا جاز؟	که ی ده گه یین؟
Izmirden geçecek miyiz?	ئیزمیر دین گنجیک مییز؟	ئایا به نه زمیردا ده رۆین؟
Vapur geçicek mi?	فاپور گنجیک می؟	ئایا که شتیه که دوا ده که وی؟
Bagaj odası	باگاژ ئوداسی	ژووری که لوپه ل
Izmirde ne kadar kalacağız?	ئیزمیر دی نی کادار کالاجاز	چه ندیک له نه زمیر ده مینینه وه؟
Karaya inebilir miyiz?	کارایا ئینی بیلیر میز؟	ئایا ده توانین دابه زین بو وشکانی؟



زمانی ئورکی

işte biletim	ئىشتى بىلېتىم	ئەوہ بلىتەكەمە
Aynı masaya oturalım	ئاینى ماسایا ئۆتورالیم	با لەسەر یەك میز دا بنیشین
Bir bavul eksik	بیر بافون ئىكسیك	جانتا یەك ناتەواوہ
Bu bemim deęil	بوو بېنیم دېیل	ئەوہ ھی من نیە
Kayıkla karaya gececeęiz	كایكلا كارایا گىچىچىز	بەبەلەم دەچىنە وشكانى

ئاساسەن ئوركى ئوركى ئوركى



Ankara ile İstanbul arasındaki mesafe kaç?	ئانكارا ئىلى ئىستامبول ئاراسىدىكى مېسافى كاج	ماوهى نىۋانى ئەنقەرە ۋە ئىستامبول چەندە؟
Istasyana var-dığımızda beni uyandırın	ئىستا سىۋا ئافاردغىمىزدا بېنى ئوياندۇر	كەگە ئىشتىنە ۋىستىگە كە لەخەۋم ھەلىسىنە
Tam vakitte vardık	تام فاكىتتى فاردك	لەكاتى دىيارىكراۋى خۇيدا گە ئىشتىن
istasyona geç vardım	ئىستا سىۋا گىچ فاردم	درەنگ گە ئىشتىمە ۋىستىگە كە
Gelecek tren on dakika sonra hareket edecek	گىلىچىك تىر ئون دەكاسۇنرا كارىكىت ئىدىچىك	شەمەندە فەرى داھاتوۋ دۋاى ۱۰ خولەك دەپرات
Tren Adanada aktarma yapacak	تىر ئادانادا ئاكتارما ياپاجاك	پىۋىستە لەئەدەنە شەمەندە فەرەكە بگۇرپىن
Biletlerinizi gösteriniz	بىلىتلىرىنىزى گۇستىرىنىزى	بىلىتە كالتانم پىشان بىدەن
buyur	بۇيۇر	فەرمۇۋ
Bu yer tutulmuşmu?	بۇ يىر تۇتۇلمۇشمو؟	ئايا ئەم جىگايە گىراۋە

زمانی نور کی

تاساتیرین ریکا بو قور بونم

Pencereyi açabilir miyim?	پینجیریی ناچا بیلیر مییم؟	ئایا ده توانم په نجه ره که بکه مه وه
Evet açabilirsiniz	ئیقییت ناچا بیلیر سین	به لئ ده توانی بیکه یته وه
Lütfen açmayın	لوتفین ناچماین	تکایه مه یکه ره وه
Tuvalet nerede?	توفالیت نیردی؟	ته والیت له کوئییه؟
Kayıp eşyalar bürosu nerede?	کایب ئیشیالار بورؤسونه ردی؟	جیگای شته ونبووه کان له کوئییه؟
Önemli bir şeyimi kaybettim	ئۆنیملی بیر شییمی کایبیتیم	شتیکی گرنگم ونبووه
Trede doktor var mı?	تریندی دؤکتور فارمی؟	دکتور هه یه له شه مه نده قهره که دا؟
Evet, var	ئیقییت فار	به لئ هه یه
Nereye gidiyorsun?	نیرییی گیدیورسون	بو کوی ده پویت؟
Berline gidiyorum	بیرلینن گیدیوروم	من ده پوم بو بهرلین
Ne zaman sınıra varacağız?	ئی زمان سنرا فاراجاز؟	که ی ده گه یه نه سه ر سنور؟
sınır pek yakın oldu	سیر پیک یاکن ئۆلدو	نزیک بوینه ته وه له سنور

زمانی ئۆرگی

istayon müdürünü görmek istyorum	ئىستا سيۆن مودورونو گويرمىك ئىستىيوروم	دەمەوى بەريۆبەرى ويستگەكە بىينم
Bekleme salonu nerede?	بيكلىمى سائونو ئىرىدى؟	هۆلى چاوه پروانى له كوييه؟

ئاساسەن ئىنگلىز تىلى بىلەن  
ئىشلىتىش

## لەوئىستگەى شەمەندەفەردا

توركى	خوئندنه وهى كوردى	كوردى
İstasyona vardık	ئىستا سىونا فاردك	گەشتىنە وىستگەكە
Bagajlarım nerede?	باگاژلارم نىرىدى؟	كەلوپەلەكەم لەكوئىيە؟
Koridorda bir bavul daha var	كۆرىدۆردا بىر بافول داهافار	لەپرپەوہەكەدا جانتاىەكى لىماوہ؟
Hepsi beş parça	هېپسى بىش پارچا	هەمووى پىنج پارچەيە
Kamyona koy	كاميونا كۆى	بىخەرە شاحىنەكەوہ
Benim iki çantam var	بىنىم ئىكى چىتام قار	من دوو جانتام هەيە
Bu paketi kendim taşıyacağım	بوپاكىتى دىندىم تاشىياجام	ئەم پاكەتە خۆم هەلى دەگرم
Bu eşya benim değil	بو ئىشيا بىنىم دىيل	ئەم كەلوپەلە هى من نەيە
çıkış nerede?	چكىش نىرىدى؟	چونە دەرەوہ لەكوئىوہەيە؟

iyi fakat ucuz bir otel istiyorum	ئیی فاكات ئوجوز بیر ئوتیل ئیستیویوروم	پئویستم به ئوتیلکه باش و ههرزان بیت
Otele yaya gidebilir miyim?	ئوتیل یایا گیدیبلیر مییم	ئایا ده توانم به پی بۆم بۆ ئوتیلکه؟
Arabanin ücreti kaç?	ئارابانن ئویجریتی کاج؟	کرئ ی ئوتومیله که چهنده؟
Hamala kaç vereyim?	هامالا کاج فیریم؟	چهنده بدهم به چه ماله که؟

## گهړان به ښاردا

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
çarşıya nereden gidilir?	چارشیا نیړیدین گیدیلیر	له کوپوه بېړین بهره و بازار؟
Bu taraftan	بوتارافتان	له م لایه وه
Vapur ne vakit kalkar?	فاپور نیزامان کالکار؟	که ی کشته که ده پوات؟
Bu tarafta sinema var mı?	بو تارافتا سینما فارمی؟	ئایا له م ناوه سینما ی لیه؟
Hayir efendim	هاید ئیفیدیم	نه خیر، گه وره م
Evet, sağ tararta iki yüz metre sonra	ئیقییت، ساغ تارافتا ئیکی یوز میترئ سؤنرا	به ئی، به دووری سه د مه تر له لای راستدا
lûtfen kahvehaneyi gösterir misin?	لوتفن کاهفئما نییی گۆستیریر میسین؟	تکایه گازینوکهم پیشان ده دهیت؟
Benimle buyurun da göstereyim	بئنیملئ بویروندا گۆستیریم	فهرموو وهره له گه لم پیشانت بده م
asansörü göster	ئاسانسۆرو گۆستیر	شوینی مه صعه ده که م پیشان بده



Okadar uzak deęil	ئۆكادار ئوزاك دىيىل	زۆر دوور نيه
Pek yakındir	پىك ياكندر	زۆر نزيكه
Bu sokaęın adı nedir?	بو سۆكاغن ئادى نىدىر؟	ئەم شەقامە ناوى چيه؟
Elbise satan bir dükkâna gitmek istiyorum	ئىلبىسى ساتان بىر دوكانا گىتمىك ئىستىيۆروم	دەمەوى بچم بۆ دوكانى فروشتنى كەلوپەل
Ayakkabı dükkânına gidelim	ئاياككابى دوكانانا گىدىلىم	بابچىن بۆ دوكانى پىلاو فروشتن
Yavaş yavaş	يافاش يافاش	لەسەرخۆ
Müzeyi görmek isterim	موزىيى گۆيزمىك ئىستىريم	دەمەوى چاوم بەمۆزەخانە بکەوى
öyle ise haydi oraya gidelim	ئۆيلىسى ھایدى ئۆرايا گىدىلىم	فەرموو بابروين بۆ ئەوى
şu köşede	شو كۆشىدى	ئەوھتا لەو كۆشەيەدا
Buradan dosdoęru yürü	بورادان دۆس سۆرو يورو	بىرەدا پىك بېرۆ
otobüsle	ۆتۆبوسلى	بەپاس
Zararı yok	زارارى يۆك	باشە

زمانی نورکی

ئاساتئین رینگا بو قوربون

## له ئوتیلدا

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Bu köyde otel var mi?	بو کوئی دئی ئوتیل فارمی	ئایا ئەم گوندە ئوتیلی تیدایه؟
Otel yüz elli metre uzak	ئوتیل یوزنئیلی میترئ ئوزاک	له دوروی (۱۵۰) مەتر ئوتیلی لیبه؟
Buyurun girin	بوی رون گیرین	فەرموو وەرە ژوروه وه
Sizde boş bir oda var mı?	سیزدئ بۆش بیر ئۆدا فارمی	ئایا ژوروی چۆلتان ههیه
Kaç kişilik?	کاج کیشی لیک؟	بۆ چەند کەس؟
üç kişilik	ئوئچ کیشیلیک	بۆ سی کەس
Hangi katta?	هانگی کاتتا	له چ نهۆمیکه؟
dördüncü katta	دۆردونجو کاتتا	له نهۆمی چوارەم
Otelde a san sör var mi?	ئوتیلدئ ئاسان سوئر فارمی؟	له ئوتیله که مهسعهد ههیه؟
Hususi banyola bir oda	هوسوسی بانئیولا بیر ئۆدا	ژوریک له گهل حه مامیکی تاییهت

Caddeye bakan bir oda istiyorum	جاددېئى باكان بىر ئۆدانىستىيوروم	ژوررىكم دەوى بەسەر شەقامەكەدا بېروانى
Otel de kaç gün kalacaksınız?	ئوتىلدى، كاج گوین كالا جاكسنز؟	چەند روژ لەئوتىلەكەدا دەمىنىتەوہ؟
Bir hafta yoksa on gün kalacağız	بىر ھافتا يوكسا ئون گوین كالا جاز	ھەفتەيەك يان (۱۰) روژ دەمىنمەوہ
Odamin numarası kaç?	ئۆدامن نوماراسى كاج؟	ژمارەى ژوررەكەم چەندە؟
Yemekli gündelik ne kadar?	يىمىكلى گویدىلىك نى كادار؟	كرى ي روژانە چەندە لەگەل خواردندا؟
Beş yüz bin lira	بىش يوز بىن لىرە	بىنج سەد ھەزار لىرە
İlûfen odamin anahtarini verin	لوتفین ئۆدامن ئاناھتارىنى فېرىن	بەيارمەتیت كىلىلى ژوررەكەم بەدرى
çok teş ekkür	چۆك تېشىكوير	زۆر سوپاس
Sıcak su muslugu nerede?	سجاک سو موسلۇ غونىرىدى؟	بەلوعەى ئاوە گەرمەكە كەوتۆتە كوئوہ؟

زمانی نورکی

ئاساستىمىزنىڭ ئۆزگىرىشى

Paltomu temizle	پالتومو تېمىزلى	چاگەتەكەم بۇ پاك بگەرەوہ
Beni saat altıda uyandır	بىنى سائات ئالتىدا ئوياندر	كاترئىمىر شەش لەخەو ھەم بىسینە
Baş üstüne	باش ئۈستۈنى	بەسەر سەر
Hesabımız kaç	ھېسابىمىز كاج	حسابەكەمان چەندە
şayet beni aryan olursa saat üçte döneceğim	شايتت بىنى ئارايان ئۆلورسا سائات ئۈچتۇ دۆنىجىم	ئەگەر كەسى پرسىياری كردم كاترئىمىر (۳) دەگەرېمەوہ
Ziyaretçi bekliyorum	زىيارىتچى بېكلىيۈروم	چاوەرپى ي مىوان دەكەم
Yarın otelden ayrılacağım	يارن ئۆتىلدىن ئايرىلاچام	بەيانى لەئوتىل دەرتەچم
şemsiyemi odada unuttum	شىمىسىمى ئۇدامدا ئونوتتدم	چەترەكەم لەژورەكە بىرچوو
Bir taksi çağır	بىر تاكسى چاغز	تەكسىيەكەم بۇ بنىرە
Hava alanına götür	ھاڧا ئالاننا گۆتور	بمبە بۇ فېرۇكەخانە

## لە چىشتخانەدا

توركى	خویندنه وهی كوردی	كوردی
Ben acıktım, siz de açmısınız?	بىن ئاچم، سىزدى ئاچ مسنز؟	من برسیمه، ئایا ئىوهش برسیتانه
Karnım aç	كارنم ئاچ	من برسیمه
Ben tokum	بىن توكوم	من تىرم
Ben aç değilim	بىن ئاچ دىیلىم	من برسیم نیه
Buralarda lokanta varmı?	بورادا لوكانتا فارمی	ئایا چىشتخانە ههیه لیره؟
iyi yemek nerede bula biliriz?	ئىی یىمىك نىرىدى بولاً بىلىرىز؟	لەكوى ئەتوانىن خواردنى چاك بخۆين؟
iki kişilik bir masa	ئىكى كىشىلىك بىر ماسا	سفرهیهك بۆ دوو كەس
Dört sandaliye getir	دویرت ساندالىی گىتیر	چار كورسى بىنه
Yemek listesini ver	یىمىك لیستىسىنى فیر	لیستى خواردنه كانم بدهرى
Ne yiyeceksiniz?	نى یىچىكسىنىز؟	ئەتانهوى چى بخۆن؟

زمانی نوری

ئاساستىزىزىڭا بۇ قىزىق بولدى

Ne yemek istiyorsun (kebab yoksa tikke)?	ئىيىمىك ئىستىيورسون كەباب يۇكسە تىكە؟	چ خواردىنىكتان ئەوى كەباب يان تكە؟
Bizde etler çok güzeldir	بىزدى ئىتت لىر چۇك گۈيزەل دىر	گۆشتەكەمان زۇر چاكە
Öyleyse bana kebab getir	ئوۋى لىيسى بانا كەباب گىتىر	كەواتە كەباب بۇ من بىنە
Bir tabak pilav getir	بىر تاباك پلاق گىتىر	قاپىك برنج بۇ من بىنە
Haşlama et	هاشلاما ئىت	گۆشتى كولاۋ
şiş kebab	شىش كىباب	گۆشتى سوركراۋ
Köfte	كوفتى	كفتە
Bir ekmek	بىر ئىكەمىك	يەك نان
Bir şişe su	بىر شىشى سو	يەك شوشە ئاۋ
üç bardak su	ئۈچ بارداك سو	سى پەرداخ ئاۋ
Biraz maydanoz	بىراز مايدانۇز	تۈزىك مەعدەنوس
iki tabak salata	ئىكى تەباك سەلتە	دوۋ قاپ زەلاتە
Biraz salça	بىراز سالىچا	كەمىك ساسى تەماتە يان بىبەر
Yiyeceğinizi garsondan isteyiniz	يىچىنىنيزى گارسۇندان ئىستىين	چىتان پىۋىستە داۋاي بكن

Yemekten sonra tatlı ister misiniz?	يېمىكتىن سۇنرا تاتلى ئىستەر مېسىنيز؟	شېرىن تان ئەوى لەدوای نان خواردن؟
orba ççoğuktur	چۆربا سۆغوكتور	شۆربا كە سارده
üç kızartma yumurta	ئويچ كزارتما يومورتا	سى ھىلكەو روڭ
Dört tabak yeşil fasulye	دۆرت تەباك يېشىل فاسولىه	چار قاپ فاسولىي سەوز
Patlıcan dolması	پاتلجان دۆلماسى	ياپراخى باينجان
Peynirli makarna	پېينىرلى ماكارنا	مەككەرۆنى بەپەنير
Mercimek çorbası	مېرچىمىك چۆر باسى	شۆرباى نىسك
iki çanak yoğurt	ئىكى چاناک يوغورت	دوو قاپ ماست
Tavuk eti	تافوك ئىتى	گۆشتى مريشك
Koyun eti	كۆيون ئىتى	گۆشتى مەر
Bu çok tuzlu	بو چۆك تولۇ	ئەمە زۆر سويړه
iki çay getirir misiniz?	ئىكى چاي گيتىرير مېسىنيز	دوو چا ناھىنى؟
Bir bira istiyorum	بىر بىرا ئىستىيوروم	بىرەيەكم ئەوى
Süt içmek istermisin?	سويت ئىچمىك ئىستەر مېسىن؟	ئەتەوى شىر بخۆيتەوہ؟

زمانی نۆرکی

ئاساستىڭىزنىڭ رېڭا بۇ ئوقۇمىدۇر

Bunu kaldır	بونو كەلدار	ئەمە لایبەرە
Yemekten sonra ellerini yıkamak istermisin?	يېمىكتىن سۇنرا ئىلىرىنى يىكاماك ئىستەرمىسىن؟	ئەتەوى دواى نان خواردن دەستەكانت بشوى؟
Evet lavabo nerede?	ئىقىت لافابۇ نىرىدى؟	بەلى، دەست شۆر لەكويىه؟
Lavabo buradadır	لافابۇ بورادادر	دەست شۆر لىرەوہیە
Hesap kaç?	ھىساب كاج؟	پارەى حسابەكەم چەندە؟



## چاکسازی و خزمه تگوزاری ئوتومبیل

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Burada garaj var mı?	بورادا گاراژ فارمی؟	ئایا لیڤه گه راج ههیه؟
On litre benzin istiyorum	ئون لیترئ بئینزین نیستیئوروم	(۱۰) لیتر به نزیئم دهوئت
Lâstiklere biraz hava bas	لاستیکیئری بیراز هافا باس	تۆزیک ههوا بکه ره تایه ی سه یاره که وه
Karbüratörün ayarı	کاربورا تۆرون ئایاری	بلانسسی کاربیرتیره که بکه
Arabamı yağla da yıka	ئارابامی یاغلا دا یکا	ئوتومبیله که م بشۆره و رۆنه که ی بگۆره
Bataryeyi doldur	باتارییی دۆلدور	پاتریه که پر بکه ره وه
Radyatörü lehimle	رادیاریاتۆر لهیملی	رادیتیره که له حیم بکه
Bu lâstiği tamir et	بو لاستیغی تامیر ئیت	ئهو تایه م بو چاک بکه

زمانی نورکی

ئاساستی رینگا بو قیری بون

Ne kadar sürer?	نی کادار	چەندە کاتی دەوی؟
Bir kaç dakika	بیر کاج داگا	چەند خولەکیک
Bozukluk var	بۆزوکلوک فار	کیشە ی هەیه
Sizde ip var mı?	سیزدی ئیپ فارمی؟	ئایا گوریستان لایه؟
İstanbuldan Ankaraya kaç kilometre var?	ئیستامبولدان ئانکارایا کاج کیلومتری فار؟	نیوانی ئەستەمبول بۆ ئەنقەرە چەند کیلو مەتره؟
Bir araba gezintisi	بیر ئارابا گیزینسی	پیا سەیه ک به ئوتومبیل
En yakın köye	ئین یاکن کوینی	بۆ نزیکترین گوند
Bu kasabanın adı nedir?	بوکاسابانن ئادی نیدیر	ئەم ناحیه یه ناوی چیە
Arabamızı burada park edebilir miyiz?	ئارابامزی بورادا پارک ئیدی بیلیر مییز؟	ئایا دەتوانم لیڤه دا سەیاره که رابگرم؟
Arabanız kara saplandı	ئارابانز کارا ساپلاندى	ئوتومبیلە که تان لای دایه ناو به فره که
Bize yardım edebilir misiniz?	بیزری یاردم ئیدی بیلیر میسین	ئایا دەتوانن یارمە تیمان بدن؟
Bu gece misafirimizsin	بو گنجی میسافیریمیزسین	ئەمشە و تۆ میوانی ئیمە ی

Bu yol nereye gider?	بو یۆل نیرییی گیدیر	ئەم ریگایە بەرەو کوی دەپوات؟
Yollar iyi mi?	یۆللار ئیی می	ریگاو بانەکان باشن
Nizamları bilmiyorum?	نیزاملارە بیلمیۆروم	یاساکان نازانم
işaret verdim	ئیشاری فیردیم	من هیمام پییدا

ئاساسی نۆرگی ریگایە دەپوات

## ئۆتۆمبىلى تەكسى

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
Nereye gitmek istiyorsunuz?	نيرىيى گىتمىك ئىتتىيورسونوز؟	دەتانەوى بەرەو كوى برون؟
İstiklâl caddesine	ئىستىكلال جاددىسىنى	بۆ شەقامى ئىستىقلال
Ücret kaç?	ئويجىرى كاج؟	كرىكەى چەندە؟
Bizi Ayasofya camisine alırmısın?	بىزى ئایاسوفیا جامىسىنى ئالدىمىن	ئایا دەمانگە يەنیتە مزگەوتى ئەياسوفیا؟
Burada dur	بورادا دور	لیرە بۆستە
inmek istiyoruz	ئىنمىك ئىستىيوروز	ئەمانەوى دابەزىن
Kaç istersin?	كاج ئىستىرسىن	چەندت دەوى
Bizi bir buçuk saat kadar şehirde gezdir	بىزى بىر بوچوك سائات شىھىردى گىزدىر	بۆ ماوهى كاترمىرو نىويك بەشاردا دەمانگە پىننىت
Burada bekle	بورادا بىكلى	لیرەدا چاوپى بکە

Acele etme, yavaş yavaş yürü	ئاجیلئ ئیتمئ یافاش یافاش یورو	په له مهکه، له سه رخۆ برۆ
Biraz acele et	بیراز ئاجیلئ ئیت	که میک خیراکه
Yolumuzu şaşırdık	یۆلوموزو شاشودک	رینگاکه مان هه له کرد
Konuşmaksızı n yoluna devam et	کۆنوشما کسزن یۆلونا دیقام ئیت	رینگاکه بگره بهر به بی قسه کردن
Yerinde bekle	ییرینرئ بیکلئ	له جینگه ی خۆت چاوه ری بکه

ئاساتیریم رینگاکه ئیتمه یورس

## نیشته جی بوون

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Mobilyalı kiralık bir daire arıyorum	مۆبیلیاتی کیرالک بیرهائیری ئارییۆروم	به دواى ئاپارتمانێكى ناماده كراودا دهگه پیم
Ufak ucuz bir ev görmek istiyorum	ئوفاك ئوجوز بیر نیف گویرمیک ئیستیۆروم	دهمهوی خانوویهکی بچوک و ههزران بهها ببینم
Kaç odası olsun?	کاج ئۆداسی ئۆلسون؟	بریتی بیت له چهند ژوریک؟
Bu odanın kirası kaç?	بو ئۆدانن کیراسی کاج؟	کری ی ئەم ژووره چهنده؟
Evin bahçesi var mı?	نیققین باهچیسى قار می	نایا خانووهکه باخچهی ههیه؟
kiray peşin ödemeli miyim?	کیرایی پێشین ئویدیمیلی مییم؟	نایا دهبی پێشهکی کریکهی بدهم؟
Bu bana münasiptir	بو بانامونا سیپتیر	ئهمه بۆ من گونجاوه

Hizmetçiyi çağır	ھىزمىتىچى يى چاغز	كارگوزارەكەم بۆ بانگ بکە
Odalari süpür ve tozları sil	ئۇدالارى سويپوير فى تۆزلارى سيل	ژورەكان گىسك بدەو تۆزەكەي پاك بکەرەوہ
Masanın örtüsünü yıka	ماسانن ئویرتوسونو يکا	داپوشەرى مېزەكە بشۆ
Peçeteleri kaldır	پېچىتلىرى كالدیر	كلینسەكان لابەرە
Kassaba git, iki kilo et getir	كاسابا گىت ئىكى كىلو ئىت گېتىر	بچۆ بۆ لای قەسابەكەو دوو كىلو گۆشتم بۆ بېنە
ögle yemeğini hazırla	ئۆيلى يىمىنى ھازلا	خواردنى نىوہ پۆ ئامادە بکە
Akşam yemeği için ne pişirdin?	ئاكشام يىمىنى ئىچىن نى پىشىردىن؟	چىت لىناوہ بۆ خواردنى ئىوارہ؟
Etli yeşil bamyası	ئىتلى يىشىل بامىا	بامىەى سەوز بەگۆشتەوہ
Kuzu eti	كوزو ئىتى	گۆشتى بەرخ
Saat altıda yemek yiyeceğiz	سانات ئالتىدا يىمىك يىجىز	كاترمىر (۶) ئانەكەمان دەخوین

زمانی نوری

ئاساسەن ئەرکە بۆ قوربەن

Kapıyı kilitle	کاپیی کلێتلی	دەرگا که دا بخه
şu pencereyi aç	شوپینجیری ئاچ	ئه و په نجه ره یه بکه ره وه
Bu gece bize misafirler gelecek	بو گنجی بیژی میسافیر لیر گیلجیک	ئه مشه و میوانمان دیت
Su şişesini buzdulabında n getir	سو شیشینی بوزدۆلابندان گیتیر	شوشه ی ناوه که له به فرگره که دا بینه
Tabakları masaya diz	تابکالاری ماسایا دیز	قاپه کان له سه ر سفره ی خوار د نه که ریز بکه
lambayı söndür	لامبیی سۆندور	رووناکیه که بکوژینه وه
Gülmeksizin çalış	گویمه بکسیرین چالاش	کار بکه به بی پیکه نین



## پۆستەو بروسكەو تەلەپون

ئورمانى	خویندنه وهى كوردى	كوردى
İftten postaneyi gösterir misin?	لویتقىن پۇستانىنى گۆیستىرىر ميسين	به یارمه تیت به پۆیه رایه تی پۆستەم پیشان ئەدهی
Buralarda posta yubesi varmı?	بورالاردا پۇستا شوبیسی قارمى	ئایا به شى پۇست لیره ههیه؟
Bu taraftan, biraz uzakta	بو تارافتان بىراز ئوزاكتا	كه مینك لیره دوره
Postane pek yakındır	پۇستانى پیک یاکندار	به پۆیه رایه تی پۇسته زۆر نزیکه
uçak ile Lubnana mektubun ücreti kaç?	ئوچاك ئیل لوبنانا میکتوبون ئویجریتى كاچ؟	کری ی نامه ناردى هه رایى بۇ لوبنان چه نده؟
Bu paketi raka göndereceğim	بو پاکیتی راکا گۆیندیرجیم	ده مه وی ئەم کارتۆنانه بنیرم بۇ عیراق
Bu kart için pul veriniz	بو کارت ئیچین پول فیرینیز	پول بده ری بۇ ئەم نامانه

زمانی نور کی

تاسانئیریم ریکا بو قور بولم

Bu mektubu taahhütlü göndereceğim	بو میکتوبو تاناھوتلو گۆندیرجییم	دەمەوی ئەم نامەیه بەتۆمارکراوی بنیرم
Posta ne vakit yola çıkar?	پۆستا نیفاکیت یۆلا چکار؟	کە ی پۆست دەنیردیت؟
Bir telgraf kâğıdı ver	بیر تیلگراف کاغدی فیر	پەرە ی بروسکە کەم بدەری
Bu telgrafi Şama göndereceğim	بو تیلگرافی شاما گۆندیرجییم	دەمەوی ئەم بروسکە یە بنیرم بۆ دیمە شق
Kelimesi kaç?	کێلیمئسی کاج؟	هەر وشە یە ک چەندم لەسەر دەکەوی
Makbuz ister misin?	ماکبوز ئیستیرمیسین	وەسلت دەوی
Evet isterim	ئەیفیت ئیستیریم	بەلی دەمەوی
Hayır istemem	هایر ئیستیمم	نەخیر نامەوی
Havalename ver	ھاڤالی نامی فیر	پەرە یەکی حەوالەم بدەری
Teşekkür ederim	تیشیکورئیدیریم	سوپاست دەکەم
Bir şey değil	بیر شی دەیل	شایانی نیە
Otele dönelim	ئوتیلی دۆنلیم	بابگەریننەو بۆ ئوتیلە کە

## لەکتىبخانەدا

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Türkçe roman istiyorum	تورکچی رۆمان ئىستىۆروم	رۆمانىكى تورکیم دهوی
İstanbulun renkli kartpostalları	ئىستامبولون رینکلی کارتپۆستالاری	پۆست کارتى رهنگاو رهنگى ئەستەمبول
Sizde kırtasiye var mı?	سىزدی کرتاسیى قارمى	ئایا پهراوگه تان ههیه؟
Beşer mektup kâğıdı ve zarf ver	بیشیر مېکتوپ کاغدی قى زارف قیر	پینچ وهره قهه نامه نوسین و زهره کانیم بدهرى؟
Bu kâğıt çok incedir	بو کاغت چۆك ئىنجی دیر	ئەم پهراڤه زۆر ناسکه
Daha kabasını ver	داهاکا باسنى قیر	لهوه ئەستوورترم بدهرى
Türkçe – fransızca sözlük	تورکچی- فرانسوزجا سۆزلوک	فهرهنگى تورکی - فهره نسی
dilbilgisi	دیلبیلگىسى	رېزمان

زمانی نور کی

ناسا تیرین ریکارڈ بوقلمون

hikâyeler	هیکاییلیر	کتیبی چیرۆکه کان
Dolma kalem (stilo)	دلما کالیم	پینوسی مرهکەب
Kurşun kalem	کورشون کالیم	پینوسی رهساس
Bunu tamir edebilir misin?	بونو تامیر ئیدیبیلیر میسین؟	ئایا ده توانی ئەمه چاک بکهی؟
Takriben saat üçte hazırlarım	تاکرین سائات نوچتی هازرلارم	نزیکه ی کاتریمیر سی ناماده ی دهکه م
Bunu deęiştir	بونو دییشتیر	ئەمەم بۆ بگۆره
Bunun yerine şunu ver	بونون ییرینی شونو فیر	ئەوهم بدەری له جیاتی ئەوی تر

## لەلای وینەگر

توركى	خویندنه وهی كوردی	كوردی
Fotoğrafçı kim?	فۆتۇرافچى كيم	وینەگره كه كییه؟
Bir fotoğraf çekirtmek isteriz	بیر فۆتۇراف چىكتىرمىك ئىستىرىز	دەمه وى وینەیه كمان بۆ بگری
Ondan yarım düzine çek	ئۇندان یارم دویزینی چىك	نیو دەرزه نمان بۆ راکیشنه
Fotoğraf makinası	فۆتۇراف ماكىناسی	ئامیرى وینەگرتن
Bu yıka ve fotoğraflarını çekiver	بو پۇزلاری یكاوی فۆتۇرافلارنى چىكى قیر	ئەم فیلمه مان بۆ بشۆره وه وینە كانمان بۆ راکیشنه
öğleden sonra alabilir miyiz?	ئۇغلیدین سۇنرا ئالابیلیر میز	ئایا دەتوانین دواى نیوه پۆ وه ری بگرینه وه؟
Hayır, yarin öğleden evvel	هایر، یارن ئویلیدین ئیقییل	نەخیر، بەیانى پىش نیوه پۆ
Bu fotoğrafı dört misli kadar büyük	بو فۆتۇرافى دویرت میسلى كادار بویوت	ئەم وینەیه م چوار ئەوه ندهی خوی بۆ گه وره بکه

زمانی نورکی

ناسانترین ریکا بو قوربو

Müsaade ederseniz fiyatını peşin veriniz	موسائیدی ئیدیرسینیز فیاتنی پشین قیرینیز	ئهگەر زهحمهت نهبی پیشهکی نرخهکهیم پی بدن
Geciktirme, Allah aşkına	گنجیکترمی ئالاه ئاشکنا	بو خاتری خوا (تکایه) دوای مهخه

## لەلای فرۆشیاری جلوبەرگ

تورکی	خویندنهوهی کوردی	کوردی
Yün palto	یون پالتو	چاکه تیکی خوری
Yakası açık gömlek	یاکاسی ئاچک گویملیک	کراسیکی یهخه کراوه
Kapalı yakalı	کاپاتی یاکالی	یهخه داخراو
Erkek şapka kısmı	ئیرکیک شاپکا کسمه	بهشی کلادی پیاوان
Yazlık hasır şapka	یازلک هاسر شاپکا	کلادی هاوینهی حهسیر
Bunun ölçüsü ne kadar?	بونون ئۆلچوسوی نى کادار	ئەندازەى ئەمە چەندە؟
Bu bana gitmiyor	بو باناگیتمیۆر	ئەمەم لى نایەت
Bu ucuzdur	بو ئوجوزدور	ئەمە هەرزانه
Bu çok pahalı	بو چۆک پاهاته	ئەمە زۆر گرانه
Bundan daha iyi isterim	بوندان داها ئییی ئىستىرىم	لەوہ باشترم دەوی
Bunun fiyatı kaç?	بونون فیاتی کاج؟	نرخى ئەمە چەندە؟

زمانی نور کی

ئاساساتیرین رینگا بو قورم بون

Bundan üç tane ver	بوندان ئويچ تانى فیر	سى دانەم لەوہ بدەرى
Bunları dikkatlice sar	بونلارە دیکاتلیجی سار	ئەوانە بە جوانی بیدچەرەوہ
Bu adrese gönder	بو ئادرئسى گویندیر	بەم ئاوانیشانە بۆم بنیرە
Kahverengi kravat	گاھفی رینگى کرافات	بۆینباخیکى قاوہیى
iç gömlekleri	ئىچ گویملیکلیری	کراسى ژیرەوہ
Dört çift çorap	دویرت چیغت چۆراپ	چوار جووت گۆرەوی
Kuyu mavi renkli yün elbise	کویو ماڤى رینگى یون ئیلبیسى	جلیکی خوری شینى تۆخ
Deri eldiven	دیری ئیلدیشین	دەست کیشى چەرم
Kısa pantolon	کسا پانتولون	پانتولی کورت
Parayı kime vereyim?	پارایى کیمى فیریم	پارەکە بدەم بەکى؟
Bir bekle	بیردا کابیکلی	خولەکیک چاوەرپی بکە
Ben her gün buradan geçerim	بین هیر گوین بورادان گیچیریم	من هەموو رۆژى لیرەوہ تیدەپەرم





زمانی نۆرگی

ئاساساتىدىن زىكار بولۇپ قىلىندى

ipek eşarp	ئىپىك ئىشارپ	سەرپۆشى ھەرر
Kırmızı ipek kordelâ	كۆرۈمۈزى ئىپىك كۆردىلا	پشتوئىنى ھەررىرى سور
Bir paket iğne	بىر پاكىت ئىنى	پاكەتتىك دەررى
Bir kutu toplu iğne	بىر كوتو تۇپلو ئىنى	قتوئىك دەررى دەمبوس
Bir düzine çengelli iğne	بىر دوزىنى جىنگىللى ئىنى	دەرزەنى دەررى درومان
Kürk yakalı palto	كۆرك ياكالى پالتو	چاكەتتىكى يەخە فەرۇ
Kısa kollu elbise	كسا كۆللو ئىلبىسى	كراسىكى قوئل كورت
Mavi etek	مافى ئىتتىكىلى	تەنورەى شىن
Topuz	تۇپوز	تەماتەى قۇ
Son model kiyafetler	سۆن مۇدىل كىفافىت	دواين مۇدىلى جلوبەرگ
Yazlık elbise	يازلىك ئىلبىسى	جلوبەرگى ھاوین
Kışlık elbise	كىشلىك ئىلبىسى	جلى زستان
Türk malı kiyafetler	تورك مالى كىفافىت	جلى توركى
iç çamaşırı	ئىچ چاماشرى	جلى ژىرەو
Makyaj malzemeleri	ماكياژ مالزىمىلىرى	بابەتى مىكياژ

زمانی نو رکی

Takım elbiseler	تاکم ئیلبیسۆ	دهستی جلوه‌رگ
Deneye bilirmiyim	دینئیی بیلرمییم	دهتوانم تاقی بکه‌مه‌وه
Erkek ayakkabısı	ئیرکئک ئایاکابسی	پیلأوی پیان
Bayan ayakkabisi	بایان ئایاکا بسی	پیلأوی ژنان

ئەمەش ئێمەش ئێمەش ئێمەش

## لهلاى نه خوۆش و له نه خوۆشخانه

توركى	خويىندنه وهى كوردى	كوردى
Nasılsın?	ناسلّ سن	چۆنىت؟
Hamd olsun iyiyim	هامد ئۆلسون ئىيىم	باشم سوپاس بۆ خوا
Rahatsızım	راهااتسزم	ته ندروستيم باش نيه
hastayım	هاستايىم	نه خوۆشم
Babanızın sıhhati nasıldır?	بابانزن سهات ناسلدر	ته ندروستى باوكت چۆنه؟
Okadar iyi değildir	ئۆكادار ئىيى دىيلدير	زۆر باش نيه
Karnım ağrıyor	كارنم ئاغريۆر	ئازارى سكم ههيه
Başım ağrıyor	باشم ئاغريۆر	ئازارى سهرم ههيه
Bir doktor çağır	بىر دۆكتۆر چاغد	پزىشكم بۆ بانگ بكه
Hekim burada değil	هيكيم بورادا دىغىل	پزىشك لهوى نيه
En yakın hastane nerede?	ئىن ياكن هاستانى نىرىدى	نزىكتىن نه خوۆشخانه له كوئىيه؟

Burada eczane var mi?	بورادا ئىجزانى قارمى	نايا دەرمانخانى لىرە ھەيە؟
Biraz bekle	بىراز بىكىلى	كەمىك چاۋەرى بىكە
Neyiniz var?	نەيىنىز قار؟	چىتانە؟
Yemeğe iştahım yok	ئىمىيە ئىشتاھم يۇك	ئىشتىھاي خواردنم نىە
Geceleyin uyuyamıyorum	گىجىلىن ئويويا مېيۇروم	ئاتوانم شەۋ بخەوم
öksürüyorum	ئۆيكسورويۇروم	كۆكەم ھەيە
Midem ağrıyor	مىدېم ئاغرىۇر	نازارى گەدەم ھەيە
Elbiseni çıkar	ئىلبىسىنى چكار	جلوبەرگەكەت دابكەنە
Ehemiyyətli bir şeyin yok	ئىھىمىيىتىلى بىر شىين يۇك	ھىچ شتىكى گرنگ نىە
Bu ilacı al	بو ئىلاجە ئال	ئەم دەرمانە ۋەربىگرە
Bir kaç gün zarfında iyileşeceksin	بىر كاج گوين زارفندا ئىيلىشىجىكىسين	لەماۋەى چەند رۇژىكى تر باش دەبىت
Geçmiş olsun	گىچمىش ئۆلسون	ھىۋاي چاكبوۋنەۋەتان بۇ دەخۋازم

زمانی ئورکی

ئاسانتەن رەنگا ئۆتۈرۈنەن

müsaadenizle	موسائیددینیزلی	بە یارمەتیت
Iştihaim yok		ئاتوانم خواردن بخۆم
Çok ağrım var hareket edemiyorum	چۆك ئاغرم فار ھاریكەت ئیدیمییۆروم	زۆر نازارم ھەيە ئاتوانم بجولیم
Hamileyim	ھامیلیم	دوو گیانم
Böbreklerim iltahaplamış	بۆبیریکلیریم ئیلتیھا پلامش	گورچیلەت ئینتیھابی ھەيە
nezleyim	نیزلیم	ھەلامەتمە
Ateşinizi ölçeceğim	ئاتیشینزی ئۆلجیجیغیم	باپلە ی گەرمیت وھریگرم
Ateşim var	ئاتیشیم فار	نمرە ی ھەرارەتەكەم بەرز بووھ
ilaçlarınız	ئیلاچلارنیز	ئەمە دەرمانەكانتە
ilaçlariniz yazdım	ئیلاچلارنزی یازدم	دەرمانتەكانم نوسی
Eczaneden alın	ئیجزانیدین ئالین	لەدەرمانخانە وھریگرن

## سەردانی خێزانی

ئەبەدەتتە ئەرەب ئۆزگەرتتە

تورکی	خویندەنەوہی کوردی	کوردی
Kapıyı kim çalıyor?	کاپیە کیم ئاچییۆر	کی لەدەرگا دەدات
Kemal burada mı?	کیمال بورادامە	ئایا کەمال لیرەیه
Hangi katta oturuyor?	هانگی کاتتا ئۆتورویۆر	لە کام نھۆم نیشتەجییە
üçüncü katta	ئوینچونجو کاتتا	لەنھۆمی سی یەم
Evde değil	ئیدئی دییل	لەمالەوہ نی یە
Buyurun oturun	بویرون ئۆتورون	فەرموو دانیشن
Paltonuzu çıkarınız	پالتونوزو چکارتن	پالتۆکەت داکنە
Kardeşin Mehmet nasıl?	کاردیشینیز میہمەن ناسل	هەوالی محمدی برات چۆنە؟
çok iyi, teşekkür ederim	چۆک ئیی، تیشیکۆر ئیدیریم	زۆر باشە سوپاس
uzun zemandır görmedim	ئوزون زاماندار گویرمیدیم	ماوہیەکی زۆرە نەم دیوہ

زمانی نورکی

ئاساساتىزىزىڭىزنىڭ ئوقۇش پىروپىنى

onu tanırmisiniz?	ئۇنوتانر مسنز؟	ئايا دەيناسىت؟
iki seneden beri ahbab olduk	ئىكى سىنىدىي بىرى ئاھباب ئۇلدوك	دووسال دەبىت خۆشەويستى يەكىن
çay mi, kahve mi alırsınız?	چای مى كاهفى مى ئالدىسنز	ئايا چا دەخۆنەو يان قاوہ؟
çayı açık severim	چای ئاچك سىقىرىم	حەزم لەچايەكى پرووہ
Biraz daha	بىراز داھا	كەمىكى تر
Akşam yemeğini bizimle yer misiniz?	ئاكشام يىمىغىنى بىزىملى يىرمىسىنىز؟	ئايا نانى ئىوارە دەخۆن لەگەلمان
memnuniyetle	مىمنونىيىتلى	بەخۆشحالپەوہ
sigara içmem	سىگارا ئىچمىم	من جگەرە ئاكيشم
Tereyağı tabağını ver	تېرى ياغە تاباغنە فىر	قاپى كەرەكەم بدەرى
Türk yemekleri	تورك يىمىكلىرى	خواردنى توركى
Biraz şarap içer misiniz?	بىراز شاراپ ئىچپىر مىسىن	ئايا تۆزىك شەراب دەخۆنەوہ؟
Bu günkü gazeteleri okudunuz mu?	بو گوینكو گازىتلىرى ئوكودونوزمو؟	ئايا رۆژنامەى نەپروتان خويندوتەوہ؟



iyi haberler	ئىيى ھابىرلىر	ھەۋالى دىلخۆشكەر
Ayın kaç	ئاين كاجە؟	مانگى چەندە؟
On üç Mayıs	ئون ئويچ مایس	سیانزەى ئایارە
Bayan burada mı?	بايان بورادامە؟	ئایا خاتونەكە لیرەیه
Hayır efendim	ھایر ئیفیندیم	نەخیر گەرەم
öyle ise saat dört buçukta döneceğim	ئۆیلئیسى سائات دۆیرت بوچوكتا دۆنیجیم	كەۋاتە نەپۆم كاتزىمىر چوارونىو دیمەۋە
Selam söyle	سىلام سۆیلئ	سەلامى منى پئ بگەيەنە
Hiç olmazsa bizi senede bir kere ziyaret ediniz	ھىچ ئۆلمازسا بىزى سینئدئ بىر كىرئ زىبارئت ئئىدینىز	ھىچ نەبئ سال جاریك سەردانمان بكەن
Arasıra size geliyorum	ئاراسرا گىلىیۆرۆم	من ناو بەناو دیم بۆ لاتان
Geçen ay iki defa geldim	گىچین ئای ئىكى دىفا گىلدىم	مانگى رابردوو دووجار ھاتم

زمانی تۆرکی

ئاساستىرىم رىكارد بولمىش

## وتووئىژى ھاوريانە

تۆرکی	خوئندنه وهى كوردی	كوردی
Dün neredeyidin?	دوین نیریدییدین؟	دوینی له کوی بووی؟
Sinemaya gittik	سینما یاگیتتیک	چووین بۆ سینهما
Geçen hafta nereye gittiniz?	گیچین هافتا نیریئى گیتتینیز؟	ههفتهی رابردوو چوون بۆ کوی؟
Ankarayı ziyaret ettik	ئانکارایه زیارت ئیتتیک	سهردانى ئەنقەرەمان کرد
Nerede çalışıyorsun?	نیریدی چالشوورسون؟	له کوی کار دهکەى
Maliye Bakanlığında	مالیئى باکانلقندا	له وهزارهتی دارایی
ben fabrikada çalışıyorum	بئین فابریکادا چالشووروم	من له کارگه دا کار دهکەم
Yapacak çok işlerim var	یاپاجاک چۆک ئیشلیریم فار	کاری زۆرم به دهسته وهیه جیبه جیئى بکهم
Baban ne iş yapıyor?	بابان نى ئیش یاپیور	باوکت کاری چی دهکات؟
Babam çiftçidir	بابام چیفتچی دیر	باوکم جوتیاره
Denize gidelimmi?	دینیزی گیدیلم می	نایا بچین بۆ دهریاکه بۆ مهله کردن



## جیگای خوۆشی و کات به سه بریدن

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Bu akşamı nerede geçireceğiz?	بو ئاکشامه نیریدئ گیچیرنجیز؟	ئهم ئیواریه له کوئ ببهینه سه؟
Sinemaya gidelim	سینمایا گیدیلیم	بابرۆین بۆ سینهما
Ben tiyatroyu tercih ederim	بین تیاترویو تیرجی ئیدیریم	من شانۆ به باشر دهزانم
Bilet gişesi	بیلیت گیشیسی	جیگای بلیت برین
Kim oynuyor?	کیم ئۆینویور	کی سه ما ده کات؟
Kim şarkı söyleyecek?	کیم شارکی سۆیلیدیجیک	کی گۆرانی دهلی؟
Bu piyes kaç sahnedir?	بو پییس کاج ساهنیدیر	ئهم شانۆگه رییه چه ند دیمه نه؟
Bu akşamki program için dört bilet ver	بو ئاکشامکی پروگرام ئیحین دویرت بیلیت فیر	چوار بلیتم به ری بۆ نامهنگی ئهم ئیواریه؟

Baş rolü kim oyniyor?	باش رۆلۆکیم ئۆینویۆر	کى رۆلى سەرەكى دەبینى؟
Perde ne zaman açılır?	پېردى نى زامان ئاچلر	كەى پەردە لادەبرى؟
Artistler favkelâde iyi oyniyorlar	ئارتىستلېر فېفكېل ئادى ئىي ئۆینویۆرلەر	ئەكتەرەكان زۆر بەباشى رۆل دەگېن
Güzel sesi var	گويزىل سىسى فار	دەنگى زۆر خوشە
Dans edelim mi?	دانس ئېدىلېم مى	ئايا دەتەوى سەما بکەين؟
Piyano çalar mısınız?	پيانۆ چالار مسنز.	ئايا پيانۆ عەزف دەکەى؟
Birinci mekide biletin fiyatıkaçtır?	بېرىنجى مېشكىدى بېلېتىن فېاتە كاچتر	نرخى بلىتى پلە يەك چەندە؟
Saat kaçta başlayacak?	سائات كاچتا باشلايا جاك	كاترّمىر چەند نەمىش دەست پى دەكات؟
çabuk giriniz, filim başlıyor	چابوك گىرىنىز فېلم باشلېۆر	خېرا وەرەنە ژوررەوہ فېلمەكە دەست پى دەكات
Yavaş yavaş, daha epey vakit var	ياقاش ياقاش، داھانئېپى فاكىت فار	لەسەرخۆبىن كاتى زۆرتان بەدەستەوہیە

زمانی ئۆرگی

ئاساساتىرىغىز رېڭا ئۆگىنىڭىز

Müzeyi görmek isterim	موزىي گۆيىرمىك ئىستىيرىم	دەمەوى مۆزەخانەكە بېيىم
Plâja gidip biraz yüzelim	پلازا گىدىپ بىراز يوزىلىم	بابرۆين بۆ پۆخى پروبارەكە كەمىك مەلە بكەين
Durmaksızın dosdoğru Şişliye	دورماكسزىن دۆس دۆرو شىشلىيى	بەبى وەستان راستەوخۇ دەپۆين بۆ شىشلى

## دوکانی وردەواڵە

تورکی	خویندنه‌وه‌ی کوردی	کوردی
Bu dükkâna girelim	بو دوکانا گیرئیم	بابچینه ئەم دوکانە
Bir şey satın alacağım	بیر شئی ساتن ئالاجام	دەمەوی شتیک بکڕم
Bir kilo şeker istiyorum	بیر کیلو شیکێر ئێستییۆروم	کیلۆیەک شەکر دەوی
Sizde diş macunu var mı?	سیزدی دیش ماجونو فارمه	ئایا دەرمانی دانتان ههیه
Evet efendim, üç türü var	ئێقیت ئێفندیم ئویچ تورو فار	بەلی گەرەم سی جۆرمان ههیه
Kaç bu?	کاچا بو؟	ئەمە بەچەندە؟
iki yüz bin liraya	ئیکی یوز بین لیرا	دوو سەد هەزار لیره
Taze ekmek var mı?	تازئ ئیکمیک فارمه	ئایا نانی گەرمتان ههیه؟
Hayır, bizdeki ekmekler dününden kalmadır	هایر، بیزدئیکی ئیکمیکلیر دویندئین کالمادر	نەخیر، ئەو نانه‌ی کەلامانە هی دوینئیه

زمانی ئۆرگی

ئاساسلىق زىچىڭ ئۆزىڭنىڭ

Ekmeklerimiz henüz fırında v	ئىكمىكلىرىمىز ھىنوز فردان	ئانەكە ھىشتا لەفەرنەكەدايە
iki yüz gram peynir ver	ئىكى يوز گرام پىينىر فېر	(۲۰۰) گرام پەنرىم بدەرى
Bende bir milyonluk var	بىندى بىر مىلىيۇنلۇك فار	من وەرەقەيەكى ملىيۇن لىرەيم پىيە
Veriniz de üzerini vereyim	فېينىزدى ئوزىرىنى فېرىيم	بىدە بەمن دوايى باقىەكەت ئەدەمەوہ
Bu çok pahalıdır	بو چۆك پاھال دىر	ئەمە زۆر گرانە
Bilâkis ucuzdur	بىل ئاكىس ئوجوزدور	بەپپىچەوانەوہ زۆر ھەرزانە
Bu dükkânda kimse yok	بوو دوىكاندا كىمسى يۆك	ئەم دوكانە كەسى لى نىە
Bir sigara paketi ver	بىر سىگارە پاكىتى فېر	پاكەتى جگەرەم بدەرى
Hangi neviden istersin?	ھانگى نىقدىن ئىستىرسىن؟	چ جۆرىكت دەوى؟
Hem de bir kibrit	ھىمدى بىر كىبرىت	پاكەتىكى شقاقتەش
Bunu kaç satıyorsun?	بونو كاچا ساتىۋرسون	ئەمە بەچەند دەفرۇشىت





## گفتوگۆی ژانانه

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Randevu	راندیڤو	کات دیاریکردن
Sizinle konuşmak istiyorum	سیزینلی کۆنوشماک ئیستیۆرم	دهمهوی قسهت بو بکه م
Sen çok güzelsin	سین چۆک گویزیلسین	تۆ زۆر جوانی
Cazipsin	جازیپسین	تۆ سه رنج راکیشی
Seni çok sevdim	سینی چۆک سیفدییم	زۆرم خو شویستی
Bütün kalbimle	بویتوین کالبیملی	له ناخی دلمه وه
Sizi asla unutmayaçağım	سیزی ناسلا ئونوتما یا جام	قه د له بیرتان ناکه م
Elbisen çok yakışıyor	ئیلبیسین چۆک یاکشیۆر	کراسه که ت زۆر لی جوانه
çeviklikle dans ediyorsun	چیفیکلیکی دانس ئیدی یۆرسون	تۆ به جوانی سه ما ده که ی
şehrinizi çok severim	شیه رینیزی چۆک سیفیریم	شاره که ی ئیوه م زۆر خو شده وی

زمانی ئورگی

Sizi ne zaman tekrar görebilirim?	سیزی نی زامان تیکدار گویرییلیریم	کهی دهتوانم دووباره بتیینم
Seni yarın görebilir miyim?	سینی یارن گویرییلیر مییم	ئایا دهتوانم بهیانی بتیینم
memnuniyetle	میمنونیهتلی	بهو پهری دلخوشیهوه
Kardeşin iyi bir insandır	کاردیشین ئیی بیر ئینساندر	براکهت مروقیکی باشه
Siz daha iyisiniz	سیزداهائیی سینیز	تو باشتری

ناستورین تیکار تهرینس

## له کافتیریاو سارده مه نی

تۆرکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Pastahane nereda?	پاستانه نیڤده؟	سارده مه نی له کوییه؟
Tatildan never?	تاتلی له رده ن نه فار	چ شیرینی ههیه؟
Korişik dondurma	کارشک دوندورمه	کوکتیلی دۆندرمه
Dondurma istiyorum	دوندورمه ئیستیوروم	دۆندرمه ئه ویت
Çıkolatalı dondurma	چیکولاتالی دوندورما	دۆندرمه ی کاکاو
Bir bardak kokteyl meyva suyu lûfen	بیر بارداک کوکتیل مه یفا سویو لوتفه ن	په رداخیک ئاوی میوه م ده ویت
Soguk içeceklerden uavmi?	سوک ئیچه جهک له رده ن نیفار؟	خواردنه وه یه کی سارده هیه؟
Bir dilim kek istiyorum	بیر دیلیم کهک ئیستیوروم	پارچه یه ک کیکم ده ویت

## ئامرازه گانی پرسیار کردن

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Ne	نه	چی؟
Nasil	ناسل	چۆن؟
nezeman	نه زه مان	کهی؟
Nerede	نیره ده	له کوی؟
neden	نه دن	له بهر چی؟
nekader	نه کادر	چه ند؟
hangisî	هانگیسی	کامه؟
Nerededir	نیره ده در	له کوییه؟
Niçin	نیچین	بو؟
Neredeler	نیره ده لهر	له کویین؟
Kim	کیم	کی؟

## هاورپی پهیدا کردن

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Nasılsın	ناسلسن؟	چۆنیت
lyiyim teşekkür ederim	ئیییم تیشیکویر ئیدیرم	باشم سوپاس
Adın ne?	ئادن نی؟	ناوت چیه؟
Adım ahmed	ئادم ئاهمید	ناوم ئەحمەدە
Nerelisin?	نیریلی سین؟	خەلکی کوی ی؟
Iraklıyım	ئیراکلیم	خەلکی عیراقم
Sizinle tanışmak istiyorum	سیزینلی تانیشماک ئیسٹیۆروم	دەمەویت بتناسم
Taniştigimize sevindim	تانیشتمیزا سیفیندیم	بەناسیتت شادبووم
Evlimisin bekarmısın?	ئیقلى ميسين بیکارمسن؟	ژنت هیئاوه؟
Hayır, bekerım	هایر بیکارم	نەخیر ژنم نەهیئاوه
Kaç gündür burdasınız	کاچ گویدور بوراداسن	چەند رۆژە لیڤه ی؟
Bir aydır buradayım	بیر ئایدیر بورادایم	ئەمە مانگیکه لیڤه م

زمانی ئورگی

ئاساتئیریم ئیگای ئیگای ئیگای ئیگای

Kaç süre istanbulda kalıyorsun?	كاچ سورى ئىستامبولدا كالىيۇرسون؟	ماوهى چەندە لەئەستەمبول دەمىنئىتەوه؟
Bir yıl kalacağım	بىر يىل كالاچاغم	سالئىك ئەمىنمەوه
Kaç yaşındasın?	كاچ ياشنداسن؟	تەمەنت چەندە؟
Yirmi iki yaşındayım	يىرمى ئىكى ياشندايم	تەمەنم (۲۲) سالە
Arkadaşımı tanıtayım	ئاركاداشىمى تانتايم	باهاورپىكەمت پى بناسىنم
Yalnızmısın?	ئالئزمسن؟	بەتەنئايت؟
Burayı sevdimi	بورايى سىقدين مى؟	ئىرەم پىخوش بوو





Saat kaçta geleceksiniz	سائات کاجتا گیلایجیک سینیز؟	ساعات چند دیت؟
Nerede buluşacağız	نیریدئ بولۇشاجاغز.	لەکوی یەکتەر ئەبینن؟
Telefon numaranı alabiliyim	تیلیفون نومارانی ئالابیلیزمیم	دەتوانم ژمارە ی مۆبایلە کەت وەر بگرم
Ateşiniz vramı?	ئاتیشینیز قارمی	ئاگرت پییه؟
Sigara içermisin?	سیگارا ئیچیر میسین؟	جگەرە ئەکیشی؟
Teşekkürler içmiyorum	تیشیکورلیر ئیچمیوروم	سویاس ناکیشم
izin verirseniz kalkacağız	ئیزین فییر سینیز کالکاجاغز	بە یارمەتیتان ئیمە دەروین

زمانی ئورکی

ئاساسئەن ئورکی ئورکی ئورکی

## کاتهکانی نوێژ

تورکی	خویندنهوهی کوردی	کوردی
Sabah namazi	سباه نامازی	نوێژی بهیانی
ğöle namazi	ئوغلێ نامازی	نوێژی نیوهپۆ
İkindi namazi	ئیکیندی نامازی	نوێژی عهسر
Akşam namazi	ئاکشام نامازی	نوێژی ئیواره
Yatasi namazi	یاتسی نامازی	نوێژی خهوتنان
Cumâ namazi	جومنا نامازی	نوێژی ههینی
Bayram namazi	بایرام نامازی	نوێژی جهژن
Namaz kilmak istiyorum	ناماز کلماک ئیستیۆروم	دهمهویت نوێژ بکه م؟
Cami nerede	جامی نیرهده	مرگهوت له کوێیه؟
Namaz	ناماز	نوێژ
Oruç	ئوروج	پۆژوو
Ramazan ayı	رامازان ئایی	مانگی رهمهزان

## ناوی سیفاتەکان

تورکی	خویندنهوهی کوردی	کوردی
Güzel	گوزیل	جوان
Çirkin	چیرکین	ناشرین
iyi	ئیی	باش
Kötü	کوۆتۆ	خراب
Yoksul	یوکسول	ههژار
Zengin	زینگین	دهوله‌مه‌ند
Semiz, şişman	سیمیز- شیشمان	قه‌له‌و
zayıf	زایف	زه‌عیف
Korkak	کۆرکاک	ترسنۆک
Yiğit	ئیغیت	ئازا، قاره‌مان
Temiz	تیمیز	پاک
Kir, pis	کیر- پیس	پیس
Zeki	زیکى	زیره‌ک
Tembel	تیمبیل	ته‌مبەل
Geniş	گینیش	فراوان
Dar	کار	ته‌سک

زمانی نۆرگ

Tatlı	تاتلی	شیرین
Ekşi	ئیکشی	ترش
soğuk	سۆغوک	سارد
Sıcak	سجاک	گهرم
Terbiyeli	تیربیی لی	بهره وشت
Terbiyesiz	تیربیی سیز	بی ره وشت
Yas	یاس	پرسه
Toy	ئوی	زه ماوند
yumuşak	یوموشاک	نهرم
Sert	سیرت	رهق
Serbest	سیربیست	ئازاد
Köle	کۆلی	بهنده
Güçlü	گوچلو	بههیز
Zayıf	زایف	لاواز

## گومرگه كانى سنوور

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
Gümrük muayenesi için trenden inelim mi?	گومروك موناييئىس ئىچىن ترىندىن ئىنىلىم مى؟	ئايا لەشەمەندە فەرەكە دابەزىن بۆ پىشكىنىنى گومرگ؟
Bagajları nerede muayene ediyorlar?	باگازلارى نىرىدىئى موناييئىنى ئىدىيورلار	لەكوى كەلوپەلەكە دەپشكىنن؟
Benim bavulum budur	بىنىم باقولوم بودور	ئەو جانتاكەمە
Açayım mı?	ئاچايم مى	ئايا بىكەمەو؟
Bunlar şahsi eşyalarımdır	بونلار شاھسى ئىشىيالارمدر	ئەم كەلوپەلەنە بۆ بەكارھىنانى تايىبەتى خۆمە
Kaç paket sigaran var?	كاچ پاكىت سىگاران فار؟	چەند پارچە جگەرەت پى يە؟
Beş paket	بىش پاكىت	پىنج پارچە
Bunun gümrük resmi	بونون گومروگ رىسمى	رەسمى گومرگى



## رینمای گهشتوگوزار

تورکی	خویندنه وهی کوردی	کوردی
Türkiyeye ne ile gitmek istiyorsunuz?	تورکییئی نی نیلی گیتمیك ئیستیئۆرسونوز	به چ ریگایهك دهتانهوی بچن بۆ تورکیا؟
Otomobille, trenle, vapurla, veya uçkala gidilir	ئۆتۆمۆبیللی، ترینلی، قاپورلا، قییا ئوچاکلا گیدیلیر	ئهتوانن بهسه یاردو شه مه نده فهرو کهشتی و فرۆکه بپۆن
Ankaraya gidecek eksepres	ئانکارایا گیدیچیک ئیکسپریس	شه مه نده فهری خیرا دهروات بۆ ئه نقه ره
Biletin fiyatı kaç?	بیلیتین فیاتی کاج؟	نرخی بلیته کهی چه نده؟
Yedi günlük bir gezinti	ییدی گونلوك بیر گیزینتی	گهشتیک بۆ ماوهی چهوت روژ
Vapur Beyrutten ne zaman kalkar?	قاپور بییروتتین نی زaman کالکار	کهی کهشتیه که له بهیروته وه دهرده چیت؟
Otomobil saat	ئۆتۆمۆبیل سانات	کاتریمیر چه نده

زمانی نور کی

ئاساتقیرین رینگا بو کیر بوون

kaçta kalkar?	کاچتا کالکار	ئۆتۆمبیلەکه دەردەچیت؟
Uçak ne vakit uçtacak?	ئوچاک نى فاکیٹ ئوچاچاک	کەى فېۆکەکه هەلەدەستى؟
Yarin sabah saat dokuza çeyrek kala	يارن ساباه سائات دۆکوزا چيیریک کالاً	به يانی کاتژمیر هەشت و چلوینج خولەک
İstanbul harita üzerinde nerededir?	ئىستامبول هاریتا ئوزیریندی نیریدی دیر؟	لەسەر نەخشە ئەستەمبول دەکەویتە کوپۆه؟
İstanbulda ancak beş gün kalabilirim	ئىستامبولدا ئانچاک بېش گۆین کالایبلیریم	تەنیا دەتوانم بۆ ماوەى پینچ رۆژ لەئەستەمبول بمىنمەو
Izmire giderken yoldaşlarınız varmı?	ئیزمیرى گیدیرکین یۆلداشلارنیز فارمى؟	ئایا هاوړیتان هەیه لەکاتى پۆشتنتان بۆ ئەزمیر؟
Keşk bizimle gideyidin	کیشکى بیزیملى گیدییدین	خۆرگە لەگەلمان بەهاتیقایە
Cuma günü gideceğiz	جوما گۆینو گیدیجیز	رۆژى هەینی دەپۆین
Otobüsle gidelim mi?	ئۆتۆبویسلى گیدیلىم مى؟	ئایا بەپاىص دەپۆین؟



Yolda kaç istasyon var?	یۆلدا کاج ئیستا سیۆن قار؟	چەند ویستگە لەسەر رینگاکە هەیه
şehirin etrafını görelim	شێهرین ئێترافنی گوێریلیم	باگەشتیک بە دەوری شاردا بکەین
Arabayı kendim yürütürüm	ئارابایی کیندیم یوروتوروم	من خۆم ئۆتۆمبیلەکه ئی دەخۆرم
Körprüden Taksime kadar kaç durak var?	کۆپرودین تاکسیم کادار کاج دوراک فار	هەتا ئەویەری پردەکه چەند جینگای وەستانی پاسی تیدایه؟
Dört durak	دویرت دوراک	چوار شوینی وەستان
Acele etme, yavaş yavaş yürü	ئاجیلئ ئیتمی یافاش یورو	پەلەمەکه لەسەر خۆ بپۆ
Biraz acele et	بیراز ئاجیلئ ئیت	کەمیک خیراکە

## کاترمیر

تورکی	خویندنه وهی تورکی	کوردی
Saat kaç?	سائات کاج	کاترمیر چهنده؟
Saat beş	سائات بیش	کاترمیر پینجه
Saat on buçuk	سائات ئون بوچوک	کاترمیر دهو نیوه
Saat üçü on geçiyor	سائات ئویچ ئون گیجیبیور	کاترمیر سی و ده دهقهیه
Saat ikiyi çeyrek geçiyor	سائات ئیکی چیریک گیجیبیور	کاترمیر دوو چارهک
Saat dört buçuğa beş var	سائات دۆرت بوچوگا بیش فار	کاترمیر چوارو بیست و پینج خولهکه
Saat yedi buçuğu beş geçiyor	سائات ییدی بوچوگو بیش گیجیبیور	کاترمیر ههوت و سی و پینج خولهک
Saat sekizi kırkbeş geç	سائات سیکیزی کرکبیش گیچی	کاترمیر ههشت و چل و پینج خولهک
saat	سائات	کاترمیر
Dakka, dakika	داکا، داکیکا	خولهک

زمانی ئۆرگی

ساائتتە ئۆزگەرتىش ئۆلچەمى

Saniye	سانىيى	سانيه
Biri çeyrek geçiyor	بىرى چىيىرىك گىچىيۇر	يەك و چارەك
Biri onbeş dakika geçiyor	بىرى ئونبىش داکىكا گىچىيۇر	يەك و پىنج خولەكە
Saat iki buçuk	ساات ئىكى بوچوك	كاتژمىر دوو نيوە
Saat üç	ساات ئويچ	كاتژمىر سى يە
Ona çeyrek var	ئوناچىيىرىك فار	چارەكى ئەويىت بو دە

زمانی نۆرکی

ئاساساتىزىزىڭىز بۇ قىزىق بولۇپ

## وشەى گشتى

توركى	خويندنه وهى كوردى	كوردى
içeri	ئىچىرى	لەناو وهه
Ayı	ئایى	ورچ
Pekmez	پیمیز	دوشاو
Tavuk	تافوك	مريشك
Duman	دومان	دوكه ل
Giriş	گيريش	چووننه ژوره وه
Basamak	باساماك	قادرمه
Kova	كوفا	سه تل
dünya	دوینیا	دنیا
yağ	ياغ	پۆن
iç yağı	ئىچ ياغه	چهورى لهش
ilâç	ئىلاج	دهرمان
Böcek	بوئجىك	قالونچه
Horoz	هوروز	كه له شير
Sinek	سینىك	میش
Rakı	راكه	شه راب
Bira	نیرا	بیره

Enli	ئىنلى	پان
Bal	بال	ههنگوین
Akşam yemeği	ئاكشام يېمىغى	خواردنى ئىواره
Ot	ئوت	گيا
Serçe	سىرچى	چۆلكه
Gerdanlık	گېردانلىك	ملوانكه
Akrap	ئاكراب	دووپشك
Bayrak	بايراك	ئالا
Yaş	ياش	تەمەن + تەپ
Gözlük	گوپزلوك	چاويلكه
Kilit	كىلىت	كليل
Toz	تۆز	تەپوتۆز
Yarın	يارن	سبەينى
Tuz	توز	خوى
Şeker	شىكېر	شەكر
Biber	بىبېر	بىبەر
Tatlı	تاتلى	شېرىنى
Et	ئىت	گۆشت
Pirinç pilavı	پىرىنچ پىلافى	پلاوى برنچ
Bulgur pilavi	بولگورپىلافى	پلاوى ساوهر
Çorba	چۆربا	شۆربا

زمانی نۆرکی

ئاساساتقیرین زنگا بو ئۆگرتیون...

salata	سالاتا	زه لاته
ekmek	ئېكمېك	نان
tabak	تاباك	قاپ
bıçak	بچاك	چه قو
Çatal	چاتان	چه تال
Kaşık	كاشك	كه وچك
Şah	شاه	پا شا
Vezir	فیزیر	وه زیر
Asker	ئاسكیر	سه رباز
Futbol	فوتبول	تۆپی پی
Fil	فیل	فیل
At	ئات	ئه سپ
Albüm	ئالبوم	ئه لبوم
Arkadaş	ئاركاداش	هاورپی
Ay	ئای	مانگ
Ayna	ئاینا	ئاوینه
Adres	ئادرېس	ئاونیشان
Ateş	ئاتیش	ئاگر
Açık	ئاچك	كراوه
Ağlama	ئاغلاما	گریان
Adak	ئاداك	به ئین
Barış	بارش	ناشتی

Başkan	باشكان	سەرۆك
Bahçe	باھجى	باخچە
Bayram	بايرام	جەژن
Bencil	بىنجىل	خۆپەرسىت
Bıkmak	بىكماك	بىزاربون
Bulut	بولوت	ھەور
Beşik	بىشىك	بىشكە
Bulunç	بولونچ	ويزدان
Cüce	جوجى	كورتە بال
Coşkun	جوشكون	بەپەرۆش
Cizlam	جىرلام	ھەلاتن
Ceza evi	جىزا ئىقى	زىندان
Cüçük	جو جوك	خونچە
Çekirdek	چىكىردىك	گۈلە بەرۆژە، تۆۋ
Çılgın	چىلگىن	شىت
Çiy	چىيى	شەونم
Çocuk	چۆجوك	منال
Çaba	چابا	كۆشش
Çingene	چىنگىنى	قەرەج
Dargın	دارگىن	عاجز
Dağ	داغ	شاخ
Deprem	دېپرېم	بومەلەرزە

زمانی ٧٠٠ کۆن

زمانی ٧٠٠ کۆن

Düş	دویش	خهون
Dul	دول	بیوهژن
Dergi	دیگرگی	گۆقار
Demet	دیمیت	چهپک
Efsane	ئیفسانی	ئهفسانه
Ebe	ئیبی	مامان
Eşsiz	ئیشسيز	بی وینه
Emekli	ئیمیکلی	خانه نشین
Eldiven	ئیلدیفینن	دهست کیش
Eğitim	ئیفیتیم	پهروهده
Eczane	ئیجزانی	دهرمانخانه
Fakülte	فاکولتی	زانکۆ
Flört	فلورت	دلداری
Fırça	فرچا	فلچه
Fal	فال	فال
Falçı	فالچی	فالچی
Genç	گینچ	گهنج
Gençlik	گینچلیک	لاویتی
Gemi	گیمی	کهشتی
Güreş	گوریش	زۆرانبازی
Gözlük	گۆزلوک	عهینهک
Gözde	گۆزدی	خۆشهویستی



Geveze	گێڤیزێ	چەنە باز
Göç	گوڤج	کۆچ
Hısım	هسەم	خەزم
Hayret	هەیریت	سەر سوڕمان
Halk	هالک	خەلک
Haber	هەبەر	هەوال
Hediye	هیدیی	دیاری
Hülya	هویلیا	خەیاڵ
Hoca	هۆجا	مامۆستا
Irmak	ئرماک	پووبار
Ismarlama	ئسمارلاماک	پاڤگەیانندن
ilgi	ئیلگی	پەییوەندی
imzâ	ئیمزا	ئیمزا
iki yüzlü	ئیکی یوزلو	دوو پوو
işkence	ئیشکینجی	نازار
Jale	ژالی	ژالە
Kadın	کادن	ژن
Kar	کار	بەفر
Konuk	کۆنوک	میوان
Lif	لیف	لەفکە
Lamba	لامبا	فانۆس، گلۆپ
Mütercim	موتیرجیم	وەرگێڕ

زمانی نور کۆی

دەستخراوەی زانیاری ئێکۆلۆجی

Müjde	موژدی	مزگینی
Mum	موم	مۆم
Melek	میلێک	فریشتە
Nazlı	نازلی	بەناز
Nikah kıymak	نیکار	مارەبیرین
Namus	ناموس	ئابوو
Nargile	نارگیلی	نێرگەلە
Olay	ئۆلای	پووداو
öğüt	ئووغوت	ئاموژگاری
Pasta	پاستا	کیک
Paydos	پایدۆس	پشوو
Piknik	پیکنیک	سەیران
Pişman	پیشمان	پەشیمان
Rüşvet	روشفیت	بەرتیل
Rapor	راپۆرت	راپۆرت
Sanik	سانک	تاوانبار
Sınav	سناڤ	تاقیکردنەوه
Sevgili	سێڤگیلی	خۆشەویست
Sürme	سویرمی	کل
Süslü	سووسلوی	پازاوه
Sürücü	سوروجو	شوقیر
Takvim	تاکفیم	پۆژنامه

زمانی نورگی

ئاساتەری ئیگە ئۆزبۆس

Tapmak	تاپماک	پەرستەن
Tanınmış	تاننمیش	بەناوبانگ
Utanç	ئوتانچ	شەرم
Uzlaşmak	ئوزلاشماک	ئاشتبوونەوہ
Ütü	ئوتوی	ئوتو
Ümitsiz	ئومیتسیز	بى هیوا
Vurmak	فورماک	لیدان
Vefasız	فیفاسیز	بى وەفا
Vahşi	فاھشى	دەرنە
Yaşamak	ئاشاماک	ژیان
Yaralı	یارالی	بریندار
Yalnızlık	یالئزلک	تەنیایی
Yakarış	یاکارش	پارانەوہ
Yıldız	یلدز	ئەستیرە
Yazışma	یازیشما	نامە گۆرینەوہ
Yazar	یازار	نووسەر
Zan	زان	گومان
Zirilti	زیرلت	ھاوارکردن

## لەناو كۆڭاي فرۆشتندا

توركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەي	كوردى
Ne kadar?	ئى كەدار؟	نرخى چەندە؟
Bu ne kadar?	بو ئى كەدار؟	بە چەندە؟
Şu ne kadar?	شۇ ئى كەدار؟	ئەۋە نرخى چەندە؟
Adam başı kaç para?	ئادام باش كاج پارە؟	لەسەر كەسىك پارەي چەند دەۋى؟
Kilosu kaç para?	كىلۆ سو كاج پارە؟	نرخى يەك كىلۆ چەندە؟
Grup indirim var mı?	گروپ ئىندىرىمى فار مې؟	داشكانى جوملە ھەيە؟
renci indirim ğÖvar mı?	ئۆرەنجى ئىندىرىمى فار مې؟	داشكان بۇ قوتابى ھەيە؟
Ne kadar indirim yapabilirsiniz?	ئى كەدار ئىندىرىمى ياپەبىلىرسىلنر؟	ئايا لەنرخى ديارىكراۋ چەندم بۇ دەگەرئىتەۋە؟
Yüzde on indirim yapar mısınız?	يوزدە ئۆن ئىندىرىمى ياپامسنر؟	ئايا دەتوانى لەسەدا دەم بۇ بشكىنى؟

Depozito vermem gerekir mi?	دېپوزىتو قىرمام گىرەكىرمى؟	ئايا دەبىت بېرى دۇنيايى چەندە بىدەم؟
Peşin mi yoksa sonradan mı vereyim?	پېشىن مى يۇكسا سۆنرەدان مى قىرەيىم؟	ئايا دەبى يەكسەر بىدەم يان دواي؟
Seyahat çeki alıyor musunuz?	سەياھەت چىكى ئالىۇر موسونوز	ئايا پسولەي گەشتوگوزار دەخوات؟
Kredi kartı ile ödemek istiyorum	كرىدى كارتىلە ئۆدەمىك ئىستىۇرۇم؟	دەمەوئىت بەكرىي كارت پارەكە بىدەم؟
Maalesef indirim yapamam	مائەلەسىف ئىندىرىم ياپەمام	ببۇرە ناتوانم نىرخەكەي كەم بىكەمەوہ
Seyahat çeki alıyoruz	سەياھەت چىكى ئالىۇرۇز	ئىمە تەنيا پسولەي گەشتوگوزار قىبول دەكەين
Fişinizi buyurun	فىشىنىزى بويۇرون	ئەمە گەيەنراوہكەتە

زمانی نور کی

ئاساستاندا رانگا باوقا قور بون

## هاوریهتی و په یوهندی

تورکی	شیوازی خویندنه وه که ی	کوردی
Kaç yaşındasınız?	کاج یاشنده سنز؟	ته مەنت چەندە؟
(۲۵) yaşındayım	یاشنده ایم	ته مەنم (۲۵) ساله
Nerelisiniz?	نیره سینیز	تۆ خەلکی کوی ی
Avustralyalıyım	ئه فوستر الیایم	من ئوسترالییم
şliniz ne?	ئیشینز نی؟	کارت چیه؟
Nesiniz?	نی سینیز؟	کاری چی ده که ی؟
ğÖrenciyim	ئۆرهنجییم	من قوتابیم
Banka memuruyum	بانکا میمورویوم	من فەرمانبەرم لە بانک
Bankada çalışıyorum	بانکادا چه ئیشیوروم	له بانک کار ده که م
Nerede oturuyorsunuz ?	نیره ده ئۆتورویورسونوز؟	له کوی ده ژیت؟
istanbulda İotuyoruz	ئستانبولدا ئۆتورویوروم	ئیمه له ئهسته مبول ده ژین
Nerede kalıyorsunuz?	نیره ده کالیورسونوز؟	له کوی داده نیشی؟
Otelde	ئوتیلده کالیوروم	له ئوتیل نیشته جیم

kalıyorum		
Ne zamandır buradasınız	ئى زەماندەر بور دەسنز؟	چەندە لێرە ماوێتەوه؟
İki gündür buradayım	ئىكى گوندور بورادەييم	ماوهى دوو رۆژە لێرەم
Evli misiniz?	ئىقلى مسينز؟	ئایا ژنت هیناوه؟
Bekâr mısınız?	بیکار مسنز؟	ئایا تۆ تەنیايت؟
Evliyim	ئىقلىييم	من ژنم هیناوه
Bekârım	بیکارم	من تەنیايم
Evli değilim	ئىقلى دەجیلیم	من ژنم نەهیناوه
Çocuklarınız var mı?	چۆجوکلارنیز فار می؟	ئایا مندالت ههیه؟
Bir oğlum ve bir kızım var	بیر ئۆهلوم فى بیر کزیم فار	کچ و کورپیکم ههیه
Bu akşam benimle çıkmak ister miydiniz?	بو ناکشام بەنیملە چکمهک ئیستەر میدینز؟	ئایا دەتەوی ئه ئێوارە پیکه بێتە دەرەوه؟
Benimle öğle (akşam) yemeği yemek ister miydiniz?	بەنیملە ئۆیلە یەمهه یەمهک ئیستەر میدینز	ئایا دەتەوی نانی ئێوارە پیکهوه بخۆین
Benimle sinemaya (diskoya) gitmek ister miydiniz?	بەنیملە سینەمايه دیسکۆیه گیتمهک ئیستەر میدینز؟	ئایا دەتەوی بچین بو سینەما یان دیسکۆ؟

## خۆشهویستی و دیدار

تورکی	شیوازی خویندنه و مهکهی	کوردی
İyi günler	ئیی گیونلەر	روژئیکی بهختیار
(yainınza) oturabilir miyim?	یاننزه ئۆتوره بیلیر مییم	ئایا دهتوانم لهته نیشته دانیشم؟
Teşekkür ederim	تهشه کور ئی ده ریم	سو پاس بۆ تۆ
Adınız nedir?	ئادنز نیدر؟	ناوت چیه؟
Benim adım...	بیینم ئادم....	ناوم....
Tanıştığımıza memnun oldum	تانشتمز مهمنون ئۆلدوم	خۆشحالم بهناسینت
Ben de memnun oldum	بیینده مهمنون ئۆلدوم	منیش خۆشحالم
Nerelisiniz?	نیرهلینیز	تۆ خه لکی کوی ی؟
Ben ... den geldim	بیین... ده ن گیلدیم	من له.....
Burada nerede kalıyorsunuz?	بوراده نیرده کالیۆرسونوز	نیرله کوی نیشته جیی؟
Ben otel... de kalıyorum	به ن ئۆتیل... ده کالیۆروم	له ئۆتیل نیشته جیم
Nerede oturuyorsunuz?	نیرده ئۆتوریۆرسونوز؟	له کوی ده ژیت؟



Yalnız mı geldiniz?	يالتز مى گىلدىنيز؟	ئايا بەتەنيا ھاتويت؟
Nerede çalışıyorsun?	نیرەدە چالشیورسون؟	لەكوی کار دەكەیت؟
Bir lokantada çalışıyorum	بیر لۆكانتەدا چالشیوروم	لەقاوہ خانەبەك کار دەكەم
Mesleğiniz nedir?	مەسلەھینز نیدر؟	كارەكەت چیه؟
Öret benim	ئۆرتمەنیم	من مامۆستام
Gözleriniz çok güzel	گوزلەرینز چۆك گوزەل	چاوەكانت زۆر جوانە
Saçlarınız çok güzel	ساجلارنيز چۆك گوزەل	قزت جوانە
Harika bir vücudunuz var	ھاریكا بىر فوجودونوز فار	جەستەبەكی جوان و رېكت ھەبە
Sizden (senden) çok hoşlandım	سىزدەن چۆك ھۆشلاندىم	زۆر زۆر خۆشدەوييت
Size (sana) aşık oldum	سىزە ئاشك ئۆلدىم	كەوتمە داوی خۆشەويستتەرە
Çok sevimlisiniz (nazik)	چۆك سېقىم لېسىنيز	تۆ زیاد لەپيويست جوانى
İlk görüşte aşka inanır mısın?	ئىلك گيۆريويشتە ئەشكا ئىنانر مسن؟	ئايا بېوات بەخۆشەويستى بەكەم نىگا ھەبە؟

زمانی نور

ئاساسىدىكى زىيارەتچىلەر ئۈچۈن

Seninle sohbet etmek çok güzel	سەن بىلەن سۆھبەت ئېتمەك چوڭ گۈزەل	زۆر جوانە بۇ من كەقسەت لەگەل دەكەم
Sizi tekrar görebilir miyim!	سىزى تېكرار گۈرەبىلەر مېم؟	ئاي دەتوانم بۇ جارى دوومە بىتېنمەرە؟
Benimle çıkmak ister misiniz?	بەن بىلەن چىكەك ئىستەر مسنز؟	ئاي دەتوانمەكە لەگەلما بېيتە دەرەرە؟
Bu akşam benimle çıkmak ister misiniz?	بو ئاخشام بەن بىلەن چىكەك ئىستەر مسنز؟	ئاي دەتوانمەكە ئەمشەو لەگەلما بېيتە دەرەرە؟
Akşam sizi görebilir miyim?	ئاخشام سىزى گۈرەبىلەر مېم؟	ئاي دەتوانم ئەمشەو بىتېنم؟
Sizi kaçta alabilirim?	سىزى كاختا ئالەبىلەر مېم؟	چ كاختىك دەتوانم لەگەلت بېرۇم؟
Siizinle kaçta buluşabiliriz?	سىز بىلەن كاختا بولۇشەبىلەر مېم؟	كە دەتوانم بەن بەك بگەن؟
Yürümek ister misin?	يۈرۈمەك ئىستەر مسن؟	ئاي دەتوانمەكە بەپى بېرۇم؟
Oteliniz nerede?	ئوتېلىنر نېردە؟	ئوتېلەكەت لەكوئېه؟
Oda numaranız kaç?	ئۇدا نومارنر كاج؟	ژمارەى ژورەكەت چەندە؟

Oda numaram (۲۰)	ئۇدا نومارەم (۲۰)	ژمارەى ژورەكەم (۲۰)
Ne içersiniz?	ئى ئىچەر سىنىز؟	ھەز دەكەى چى بخۆیتەوہ؟
Dans etmek ister misiniz?	دانس ئىتمەك ئىستەر مىسنز؟	ھەز لەسەما دەكەى؟
Discoya gitmek ister misiniz?	دىسكۆيا گىتمەك ئىستەر مىسنز؟	ھەز دەكەى بچى بۇ دىسكۆ؟
Sizi daha yakından tanımak isterdim	سىزى دەھا ياكندان تانمەك ئىستەر دىم	دەمەوئىت زىاتر لەنزىكەوہ بتاناسم
Bir tekne turu ilgini çeker mi?	بىر تىكئە تورو ئىلگىنى چىكەر مى؟	ئایا ھەز دەكەى بەبەلەم لەگەلم بىئىت؟
Yüzmeye gitmek ister misisiniz?	يوزمەيە گىتمەك ئىستەر مىسنز؟	ئایا ھەز دەكەى بچى بۇ مەلەوانى؟
Güneşlenmek ister misiniz?	گونەشلەنمەك ئىستەر مىسنز؟	ئایا دەتەوئى ھەمامى سەيفى بەكاربىئىنى؟
Hava çok sıcak	ھەفا چۆك سچاك	كەشوھەوا زۆر گەرمە
Sizinle beraber yüzebilir miyiz?	سىزىنلە بىراپەر يوزەبىلىر مىيىز؟	دەتوانىن بەيەكەوہ مەلە بكەين؟
Su kayağı yapmak ister misin?	سو كاپاھى ياپمەك ئىستەر مىسنز؟	ئایا دەتەوئى خلىسكان بكەين لەسەر ئاؤ؟

زمانی نورکی

ئاساسەن ئەرکە پەقەت ئەرکە

Odama çıkmak ister misin?	ئۆدამە چکەمەك ئیستەر مسن؟	ئایا دەتەوی بێیتە ژوورەكەم؟
Evime (evine) gidelim	ئێقیمە گیدەلیم	باجینەوہ بو مانەكەم
Hayır burası iyi	ھایر بوراسە ئییی	نەخیر لیرە باشترە
Evet, gidelim	ئێقیت گیدەلیم	باشە بابروین
Belki başka bir zaman	بیلکی باشکا بیر زمان	لەوانیە کاتیکی تر بیم لەگەنت
Lütfen yanıma otur	لوتفەن یانما ئۆتور	تکایە لەنزیکم دانیشە
Lütfen daha yakına gel	لوتفەن دەھا یاکننا گیل	تکایە زیاتر نزیک بەرەوہ
Lütfen beni yanlış anlama	لیوتفەن بینی یانلش ئەنلەما	تکایە بەھەلە لیم تیمەگە
Seni öpebilir miyim?	سەنی ئۆپیبیلیر مییم؟	ئایا دەتوانم ماچت بکەم؟
Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?	بو گێجەیی بەنیمەلە گێجیرمەك ئیستەر مسن؟	ئایا دەتەوی ئەمشەو لەگەلما بیت؟
Seninle beraber olabilir miyiz?	سەنیلە بەرابەر ئۆلە بیلیر میسیر؟	ئایا دەتوانین بەیەكەوہ بین؟

Hayır, istemiyorum arkadaş kalalım	هایر ئیستە میۆروم نارکەداش کالەلم	نەخیر، نامەوی ئیمە تەنیا ھاوڕێین
İsterim ama bu gece (bugün) olmaz	ئێستەریم ئەما بو ئەکشام ئۆلمەز	خۆشخالم بەلام ئەمشەو نا
Seni hiçbir zaman unutmayaçağım	سەنی هیچ بیر زەمان ئونوتمە یە جاھم	ھەرگیز لە بیرت ناکەم
Bana adresini vermek ister misin?	بەنا ئادرێسینی قێرمەك ئیستەر مسن؟	ئایا ئەتوانی ئەزەسەكەتم بەیتێ؟
Bana telefon numaranı varmek ister misin?	بەنا تیلیفۆن نومارانێ قێرمەك ئیستەر مسن؟	ئایا دەتوانی ژمارە تەلەفونەكەتم بەیتێ؟
Sana yazabilir miyim?	سەنا یازەبیلیر؟	ئایا دەتوانم بۆت بنوسم؟
Ne zaman görüşebiliriz?	نێ زەمان گۆرۆشە بیلیریز؟	كەمی دەتوانین بۆ جاری دووھم یەكتر ببینینەو؟

## گەنجىنەو بازارو فروشتن

توركى	شىۋازى خويندنه وه كهى	كوردى
Erkek reyonu nerede?	ئىركىك رىۋنو نىرەدە؟	بەشى جلوبەرگى پىاوان دەكە وىتتە كوئوھ؟
Kadın reyonu nerede?	كادن رىۋنو نىرەدە؟	بەشى جلوبەرگى ئافره تان لە كوئى يە؟
Bakar mısınız?	باكار مسنز؟	ئايا دەتوانى خزمەتم بكهى؟
Yardımcı olur musunuz?	يارمجه ئۆلور موسونوز؟	ئايا دەتوانى يارمەتيم بەدى؟
Bir elbise bakmışım	بىر ئەلبىسە باكمشتم	من بەدواى كراسىكدا دەگەرېم
Sizde deri ceket bulunur mu?	سىز دە دىرى جىككىت بولونور مو؟	ئايا چاكەتى چەرم تان لە لايە؟
Bir deri ceket almak istiyorum	بىر دىرى جىككىت ئالمەك ئىستىۋوروم	دەمەۋى چاكە تىكى چەرم بكرم
Vitrindeki bluzu görebilir miyim?	فىترىندەكى بلوزو گىۋرەبىلىر مېم؟	ئايا دەتوانم ئەو جلوبەرگانەى ناو جامخانەكە بېينم؟

Başka renk var mı?	باشکا رینگ فار می؟	ئایا رەنگی تەرتان لەلایە؟
Mavi bir şeyiniz var mı?	مافی بیر شەینز فار می	شەیتیکتان لەلایە رەنگی شین بیّت
Bunun yeşili var mı?	بونون یەشیلی فار می	لەو تەتان مەیه بەس رەنگی شین بیّت
Deneyebilir miyim?	دینەیه بیلیر ماییم؟	ئایا دەتوانم تاقی بکەمەو؟
Üst deęiştirme yeri nerede?	ئوست دەیشترمە یەری نێردە؟	ژووری خوگۆرین دەکەویتە کوپو؟
Ölçümü alır mısınız?	ئۆلجۆمو ئالێر مسنز؟	ئایا دەتوانی قیاسم بگری؟
Bu ayakkabılar deri mi?	بو ئایاککەبیلدر دیری می؟	ئایا ئەم پیلادوانە لەپێستە؟
Poşet verir misiniz?	پۆشیت فیریر مایسینیز؟	جانتایەکی پلاستیکی بۆ بیئە؟
Lütfen bu adrese gönderin	لوتفەن بو ئادرێسە گۆندەرن	تکایە بەم ناو نیشانە بۆم بنیرە
Ne kadar?	نێ کەدار؟	بەچەندە؟
Şu yağmurluk ne kadar?	شو یامورلۆک نێ کەدار؟	ئەم چاکەتە بەچەندە؟

زمانی نور کی

ناساستریم ریکارڈنگ ہاؤس

Hepsi ne kadar ediyor?	ھیپسی نی کھدار نیدیور؟	پارہی ہموو شتہکان چہندہ؟
Seyahat çeki alıyor musunuz?	سہیاهت چیکی ٹالیور موسونوز؟	ٹایا پسولہی گہشتوگوزاریبہکان قبول دہکری؟
Dolar alıyor musunuz?	دولار ٹالیور موسونوز؟	ٹایا دہتوانم پارہکہ بہدولار بدہم؟
Biraz indirim yapamaz mısınız?	بیراز ٹیندریم یاپمہز مسنز؟	ٹایا ناتوانن کہمیگ داشکاندنمان بو بکھن؟
Kasa ne tarafta?	کاسانی تہرہفتا؟	لہکوی دہتوانم پارہکہ بدہم؟



## دەرمانخانە دەرمان نەخۆش دکتۆر

دەرمانخانە دەرمان نەخۆش دکتۆر

تورکی	شیوازی خویندنه وه که ی	کوردی
Baş ağrısı için bir şey istiyorum	باش ئاغرسی ئیچین بیرشهی ئیستیۆروم؟	شتیکم دهوی بۆ ئازاری سهەر؟
Öksürük için bir şey verir misiniz?	ئۆکسوروك ئیچین بیر شهی فیریر مسنز؟	نایا ده توانی شتیکم بدهیتی دژی کۆکین بی؟
Reçetesiz aiabilir miyim?	رێچێته سیز ئاله بیلیر مییم؟	بی رهچهته ده توانم بیبهم؟
Bu reçeteyi hazırlar mısınız?	بو رێچهته ی هازرلار مسنز؟	نایا ده توانی پسوله ی نهو دەرمانانهم بۆ سهرف بکه ی؟
Günde kaç tane alayım?	گزندە کاج تانه ئاله بییم؟	رۆژانه چهندی ئی بهکار بهیئم؟
Ne sıklıkta alayım?	ئی سلکتا ئاله بییم	چهند جار به کارت هیئا
Aspirin	ئاسپیرین	ئهسپیرین
Göz damlası	گۆز داملهسی	قهتره ی چاو
İlaç	ئیللاج	دەرمان

زمانی نۆرکی

ئاساساتىمىزنىڭ بىر قىسمى

Öksürük şurubu	ئۆكسوروك شوروبو	شروبى كۆكە
Plaster	بلاستەر	لەزگەى برىن
Tablet	تابلىت	حەب
Uyku hapi	ئويكو ھەپى	حەبى خەوتن
Lütfen bana bir doctor	لوتفەن بەنا بىر دۆكتور	بەيارمەتتە داواى دىكتورم بۇ بىكە
Burada bir doctor varmı?	بورادە بىر دۆكتور فارمى؟	ئایا دىكتور لىرە ھەيە؟
Muayene hane çalışma saatini bilirmisiniz?	مونايەنى ھانە چالشا سەئاتىنى بىلىرمىسنىز؟	كاتەكانى عەيادە دەزانى؟
Beni muayene etmek için doctor buraya gelebilirmi?	بەنى مونايەنە ئىتمەك ئىچىن دۆكتور بورىيا گىلەبىلىرمى؟	ئایا دىكتور دەتوانى ئىستە بىت فەحسى من بىكات؟
Bundan günde iki dafa alın	بوندىن گىوندە ئىكى دىفا ئالنى	ئەمە رۆژى دوچار بەكاربىنە
Bundan günde uç defa alın	بوندىن گىوندە ئۈچ دىفا ئالنى	ئەمە رۆژى سى جار بەكار بىنە
sabahları	سەباھلارى	بەيانىان
Geceleri	گىچەلىرى	ئىواران

زمانى ئورگى

ئاساسلىق ئورگانىزىم

Yatmadan önce	ياتمەدان ئىۋىنچە	پىش خەۋتن
Aç karnına	ئاچ كارنىنە	پىش ھەموو نان خواردنىك
Tok karnına	تۆك كارنىنە	دواى ھەموو نان خواردنىك
Alkol almayın	ئالكوئل ئالمەيىن	مەى مەخۇرەۋە
Sigara içmeyin	سىگارا ئىچمەيىن	پىۋىستە جگەرە نەكىشى
Birkaç gün dinlenmelisiniz	بىر كاج گىون دىنلەنمەلى سىنر	پىۋىستە بۇ چەند رۆژىك پىشوو بەدى

## لەلای دکتۆرى ددان

توركى	شېوازى خونىدنه وه كهى	كوردى
Dişim ağrıyor	دیشیم ئاھریۆر	ئازارى ددانم ھەيە
Bu dişim	بو دیشیم	ئەم ددانەم
Dişimi kırdım	دیشیمی کردم	ددانم شكا
Takma dişim kırıldı	تاكما دیشیم كرلدى	تاقمى ددانەكەم شكاوھ
Ağzınızı iyice açın	ئاھزىنى ئىيجە ئاچن	تكاىە دەمت بەباشى بكهروه
Hiç kıpırdamayın	ھىچ كپىردامەين	لەسەرخۆبە
İyi bir diş tabibi tavsiye edebilirmisiniz?	ئىى بىر دىش تەبىبى تافىبە ئىيدەبىلر ميسنىز؟	ئايا دەتوانى ئامۆزگاريم بكهى بۆلای دکتۆرىكى ددانى باش؟
Üstteki	ئۈستەكى	ئەوھى سەرەوھ
Alttaki	ئالتەكى	ئەوھى خوارەوھ
Arkadaki	ئاركةدەكى	ئەوھى دواوھ
Çekmek istemiyorum	چېكەمەك ئىستەمىۆرۈم	ئامەوى بىكىشىم
Dişin dolgusu düştü	دیشىن دۆلگوسو دوشتو	ھەشەوى ددانەكەم كەوت
Dişeti iltihaplanmış	دیشەتى ئىلتىھاپلانمش	پوكەكانت ئىلتىھابى كردوھ
Dişeti kanıyor	دیشەتى كانىۆر	خوین بەرىوونى پوكت ھەيە

## نۆتۆمبیل و پۆلیسی ھاتوچۆ

ئاسانتایم، ئیگرتیپۆتۆمبیل

تورکی	شیوازی خویندنهوهکهی	کوردی
Nereye park edebilirim?	نیرهیه پارک ئیدهبیلیریم؟	لهکوی ده توانم سه یاره کهم رابگرم؟
Buraya park edebilir miyim?	بورهیا پارک ئیدهبیلیر مییم؟	ئایا ده توانم سه یاره که لیره دا رابگرم؟
Burada ne kadar kalabilirim?	بوراده نی که دار کانه بیلیریم؟	ئایا بو چه ند کاتژمیریک ده توانم سه یاره که رابگرم؟
Buralarda bir yerde otopark var mı?	بورالارده بیر به رده نۆتۆپارک فار می؟	ئایا جینگایه که هیه سه یاره که یی رابگرم نزیک بییت لیروه؟
Saatliği ne kadar?	سائاتلیهی نی که دار؟	لیره کری ی یه کاتژمیر چه نده؟

زمانی نۆرکی

ئاساسات ئارقىلىق ئۆزىڭىزنىڭ ئۆزىڭىزنىڭ

## لەۋىستىگى بەزىندا

توركى	شىۋازى خويندەنەۋەكەى	كوردى
(۱۰) litre normal	(۱۵) لىترە نۆرمال	(۱۰) لىتر عادى
(۱۰) litre süper	(۱۵) لىترە سوپەر	(۱۵) لىتر سوپەر ممتاز
(۱۰) litre dizel	(۱۵) لىترە دىزەل	(۱۰) لىتر دىزل
Yağını control edin	ياھنى كۆنترۆل ئىدىن	رۇنەكە بېشكەنە
Suyunu control edin	سويونو كۆنترۆل ئىدىن	ئاۋەكە بېشكەنە
Aküyü control edin	ئاكويو كۆنترۆل ئىدىن	پاترىيەكە بېشكەنە
Lastik basıncını control edin	لاستىك باسنىجى كۆنترۆل ئىدىن	بلانسى تايەكانم بۇ بېشكەنە
Aküyü doldurur musunuz?	ئاكويو دۆلدورۇ موسونوز؟	ئايا دەتوانى پاترىيەكە شەھن بىكەى؟
Bu lastiği değiştir misiniz?	بو لاستىغى دەيشترىر مسنز	ئايا دەتوانى ئەم تايەيە بگۆرى
Yağı değiştir misiniz?	ياغى دەشترىر مسىنز؟	ئايا دەتوانى رۇنەكەم بۇ بگۆرى؟
Saf su istiyorum	ساف سو ئىستىۋورۇم	پىۋىستىم بەكەمىك ئاۋە
Burda telefon var mı?	بورادە تېلېفۇن فار مى؟	ئايا لىترە تەلەفون ھەيە؟

## گهشتوگوزارو کات بهسهه بردن

ئاساستورین / ئیگهتوگوزارو  
ئاساستورین

تورکی	شیوازی خویندنه وه کهه ی	کوردی
Polisiye filimleri	پۆلیسییه فیلملهری	فیلمی پۆلیسی
Komidi	کۆمیدی	کۆمیدی
Gösteri ne zaman başlar	گۆستهری نیّ زمان باشلار؟	که ی نمایشه که دهست پیّ ده کات؟
Bu gece için bilet bulunurmu?	بو گنجه نیچین بیلیت بولونورمو؟	ئایا ئەمشهو بلیت ههیه؟
Biletler kaç?	بیلیتلهه کاجا؟	بلیتی به چهنده؟
Akşam matinesi	ئاکشام ماتینهسی	ئاههنگی شهوانه
Lütfen oryantal gösteri yapan bir kulüp bilirmisiniz?	لوتفه ن ئوریانتال گۆستهری یاپان بیر کولوپ بیلیرمیسینز؟	به یارمه تیت بارێک شاره زایت سه مای شه رقی تیذا بکریت؟
Rakı şişesi	راکی شیشهسی	پهرداخیک مه ی
Viski şişesi	ڤیسکی شیشهسی	پهرداخیک ویسکی
Benimle dans edebilirmisiniz ?	به نیمله دانس ئیده بیلیر مسنز؟	ده توانی سه مام له گهل بکه ی؟

## زمانی ئورکی

ئاساتئیر یاریگا بو قیریون

Satranç oynarmısınız?	ساترانج ئوینارمسنز؟	ئایا یاری شه ترنج دهکەیی؟
Şah	شاه	شاه
Vezir	فیزیر	وهزیر
At	ئات	ئهسپ
Askar	ناسکەر	سهرباز
Kale	کالی	قهلاً
Basket maçı	باسکیت ماچی	یاری تۆپی باسکه
Voleybol maçı	فۆلهی بۆل ماچی	یاری تۆپی باله
Futbol maçı	فوتبۆل ماچی	یاری تۆپی پی
Futbol	فوتبۆل	تۆپی پی
Tennis oyun sahasi nerede?	تینس ئۆیون ساھەسی نیرەدە؟	یاریگای تینس له کوی یه؟
Tennis	تینیس	تینس
Sahasi	ساھەسی	یاری
En yakın oyun sahasi nerede?	ئەن یاکن ئۆیون ساھەسی نیرەدە؟	نزیکتیرین یاریگا له کوی یه؟



## لەكەنارى دەريادا

توركى	شېۋازى خويندانه وەكەى	كوردى
Denizde yüzmek güvencelimi?	دەنيزدە يوزمەك گوفەنجەلى مى؟	ئايا مەلە كردن لەرووبارە كەدا مەترسىدار نىيە؟
Çocuklara güvencelimi?	چۆچوكلارە گوفەنجەلى مى؟	مەلە كردن بۆ مندالېش مەترسى نىيە؟
Tehlikeli dalgalar varmı?	تەھلىنكەلى دالگالار قار مى؟	ئايا شەپۆلى مەترسىدار ھەيە؟
Suyun ısı derecesi ne kadar?	سويون ئىسى دەرەجەسى نى كادار؟	ئايا پلەى گەرمى ئاۋەكە چەندە؟
Bir sandal kiralamak istiyorum	بىر ساندال كىرالەمەك ئىستىيوروم	دەمەۋى بەلەمىكى بچوك بەكرى بگرم

زمانی ئورکی

## ناوی هه‌ندیك له‌ولآتان

ئاساتئیرین رینگا ئوقئیر بون

تورکی	شېوازی خویندنه‌وه‌که‌ی	کوردی
Türkiye	تورکییه	تورکیا
İngiltera	ئینگیلته‌ره	ئینگلته‌را
Pakistan	پاکستان	پاکستان
İran	ئیران	ئیران
Birleşik Amerika İyaleteri	بیرله‌شیک ئامیریکا دمقله‌تلهری	ولآته یه‌گرتووه‌کانی ئه‌مریکا
Suudi Arabistan	سوئودی ئه‌ره‌بستان	عه‌ره‌بستانی سعودیه
Fas	فاس	مه‌غریب
Kuveyt	کوفه‌یت	کوئیت
İrak	ئیراک	عیراق
Sudan	سودان	سودان
Cezair	جیزائیر	جه‌زائیر
Ürdün	ئوردون	ئهرده‌ن
Rusya	روسیا	روسیا
İskotlanda	ئیسکۆتله‌ندا	سکۆتله‌ندا
Ostralya	ئوسترالیا	ئوسترالیا

زمانی ئورگی

ئاسیایە ئورگی  
ئاسیایە ئورگی  
ئاسیایە ئورگی

Almanya	ئەلمانیا	ئەلمانیا
Tunus	تونوس	تونوس
Suriye	سوریە	سوریا
Fransa	فرانسا	فەرەنسا
Kanada	کانادا	کەنەدا
Lü bnan	لویبنان	لویبنان
Libya	لیبیا	لیبیا
Mısır	میسر	میسر
Hindistan	هیندستان	هندستان
Polonya	پۆلۆنیا	پۆلۆنیا
Çin	چین	صین
Finlandiya	فینلەندیە	فنلەندا



زمانی نورگی

بەپەڕە بەرێژە  
بەپەڕە بەرێژە

Memnuniyetle	مەمەنونیەتە	بەپەڕە خۆشحالیەوه
Şehir merkezine nasıl gidildiğini söyler misiniz?	شەهیر مەركەزینە نەسڵ گیدیلهنی سۆیلەر مسنز؟	ئایا دەتوانی پیم بلیت چۆن بگەمە سەنتەری شار؟
Lütfen yavaş konuşur musunuz?	لوتفەن یەفاش کۆنوشور موسونوز؟	بەیارمەتیت دەتوانی بەهیاوشتی قسە بکە؟
Lütfen yazar mısınız?	لوتفەن یازار مسنز؟	بەیارمەتیت ئەو شتە نانوسی؟
Bir bardak bira rica edecektim	بیر بەرداک بیرە ریکا ئیدەجیکتیم	پەرداخیک بیرە دەوی
Sizi öpebilir miydim?	سیزی ئۆپەبیلیر میدییم؟	ئایا دەتوانم ماچت بکەم؟
Şemsiyeni ödünç alabilir miyim?	شەمسینی ئۆدۆنچ ئالەبیر مییم	ئایا دەتوانم چەترەکت بەکاربێنم
Memnun oldum	مەمنون ئۆلدوم	خۆشحال بووم

زمانی ئۆرکی

ئاساساتریخ ریگایا ئۆرکی

## ناوی وهزارهت و پۆسته حكوميهكان

تورکی	شیوازی خویندنه وهکە ی	کوردی
Cumhur başkanı	جومهور باشکانی	سەرۆک کۆمار
Başbakan	باشبکات	سەرۆک وهزیران
Başkanı	باشکانی	وهزیر
Bakanlar	باکانلار	وهزیران
Belediye reisi	بهلهدییه ریئسی	سەرۆکی شارهوانی
Dışişleri bakanı	دشیشلهری باکانی	وهزیری دهرهوه
Çalışleri bakanı	ئیچیشلهری باکانی	وهزیری ناوخۆ
Turizim bakanı	توریزم باکانی	وهزیری گهشتوگوزار
Eğitim bakanı	ئیییتیم باکانی	وهزیری پهروهرد
Adalet bakanı	ئهههالیئت باکانی	وهزیری داد
Genelkurmay başkanı	گینهه کورمای باشکانی	وهزیری بهرگری
Diyanetışleri bakanı	دیانیئت ئیشلهری باکانی	وهزیری ئهوقاف
Millet vekili	میللهت فهکیلی	ئهندام پههلهمان
Cumhuriyet	جومهورییهت	کۆماری

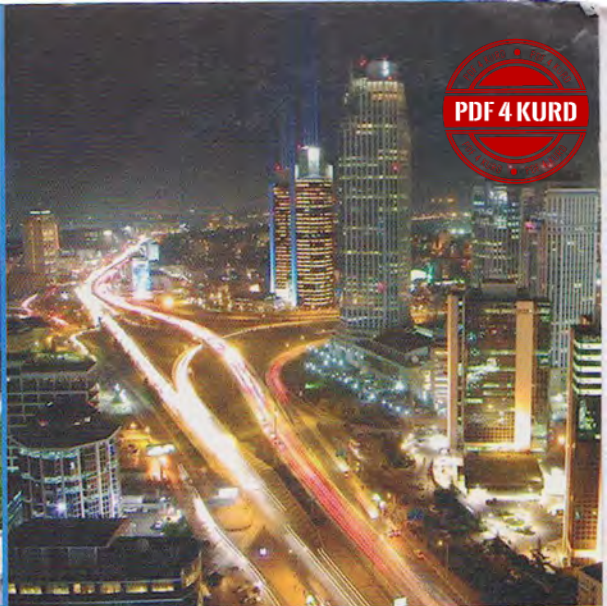
زمانی ئورکی

ئەبەدىيەتتە ئۆزگەرمەس  
ئىشەنچلىك ئىشەنچلىك

Vatan	قەتەن	نیشتیمان
Millet meclisi	میللەت مەجلیسی	ئەنجومەنى شورا
Başbakan vekili	باش بەکان قەگیلی	جیگری سەرۆک وەزیران
Ordu	ئۆردو	سوپا
Halk	هەئک	گەل
Parti	پارتی	حیزب
Hürriyet	هورییەت	ئازادی







PDF 4 KURD



نرخ 2500 دینار